



Manual

9072850, 9072851 & 9072852

DA/NO: Infrarød varmeovn (original)

SV: Infraröd värmare (översättning)

DE: Infrarotes Heizgerät (Übersetzung)

EN: Infrared heater (translation)



13,5 kW
17,5 kW
22 kW



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning



Infrarød varmeovn 13,5 kW - varenr. 9072850

Infrarød varmeovn 17,5 kW - varenr. 9072851

Infrarød varmeovn 22 kW - varenr. 9072852

Beskrivelse: Mobile infrarøde varmeovne. 230V. Til kerosene/petroleum eller diesel og biodiesel.

Anvendelsesområder: Til opvarmning af f.ex. telt, garage, værksted, drivhus eller terrasse.

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

INDLEDNING	2
GENEREL INFORMATION	3
SPECIFIKATIONER	4
OVERBLIK OVER Udstyret	5
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	8
PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF	11
BETJENING	13
PROCEDURE FOR UDLUFTNING	15
EFTERSYN OG VEDLIGEHOLDELSE	16
DAGLIGT EFTERSYN	16
PERIODISK EFTERSYN	16
INSTALLATION	17
FEJLFINDING	18
TRANSPORT	19
OPBEVARING	19
BORTSKAFFELSE	19
EL DIAGRAM	20
SPLITTEGNING	21
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	22

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.



Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Vær opmærksom på at der kan være krav om registrering af oplæring af medarbejdere samt eftersyn og vedligeholdelse. Det er til enhver tid arbejdsgiver/maskinen ejers ansvar at undersøge og sørge for dette. Det er også købers pligt at undersøge om der lokalt er regler for opstilling og anvendelse af bestemte produkter.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan garantien bortfalde.

Garantien bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

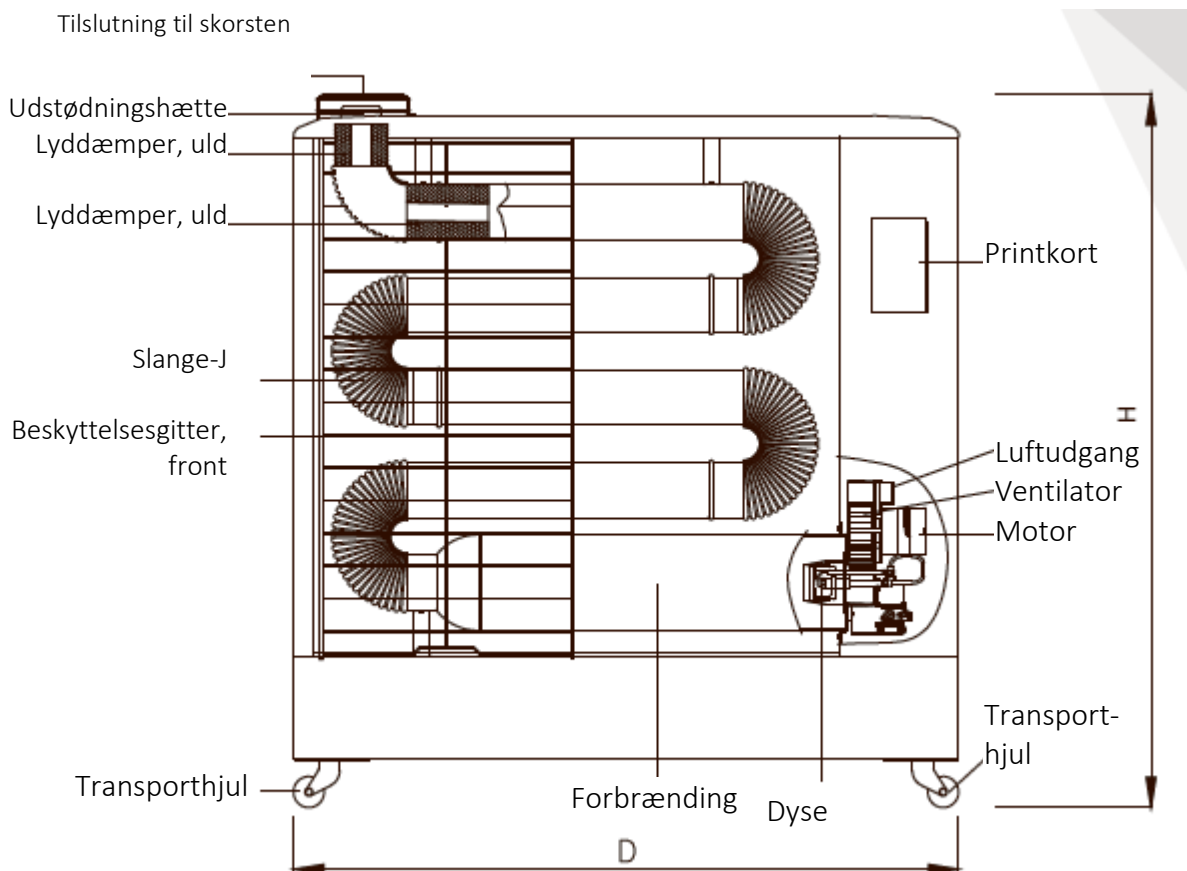
ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

SPECIFIKATIONER

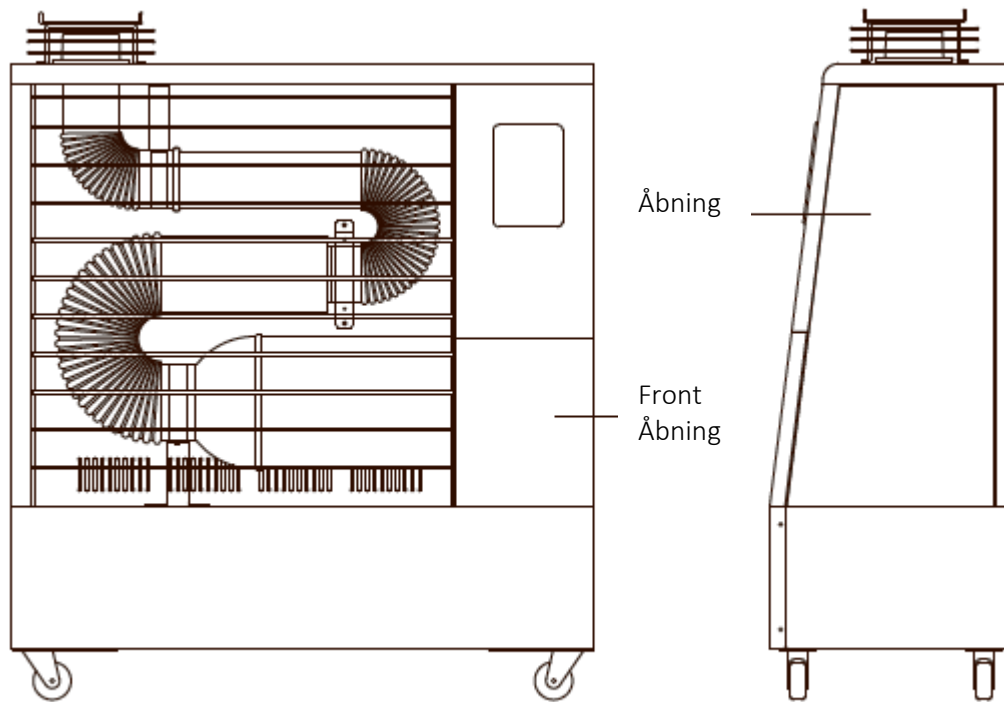
		TKH-100	TKH-170	TKH-190
Brændstof		Kerosene/Petroleum, diesel, biodiesel		
Brændstofforbrug liter/time		0,9	1,7	1,9
Max kapacitet, kal/time		8.000-10.000	14.000-17.000	17.000-20.000
Opvarmningsareal		Op til 105 m ²	Op til 133 m ²	Op til 169 m ²
El tilslutning		AC 230V / 50 Hz		
Energiforbrug	Ved tænding	60W	70W	60W
	Ved forbrænding	40W	50W	40W
Dimensioner BxDxH		710 x 320 x 1.110	1.235 x 320 x 1.110	1.235 x 320 x 1.280
Brændstoftank, størrelse		25L	45L	45L
Skorstens diameter		75 mm		
Driftstid på fuld tank		Ca. 26-28 timer	Ca. 25-27 timer	Ca. 22-24 timer
Temperaturjustering		0-40°C		
Støj		50 dB		
Vægt		40 kg	58 kg	64 kg
Overophedningssikring		JA		
Væltesikring		JA		
Termostatstyring		JA		

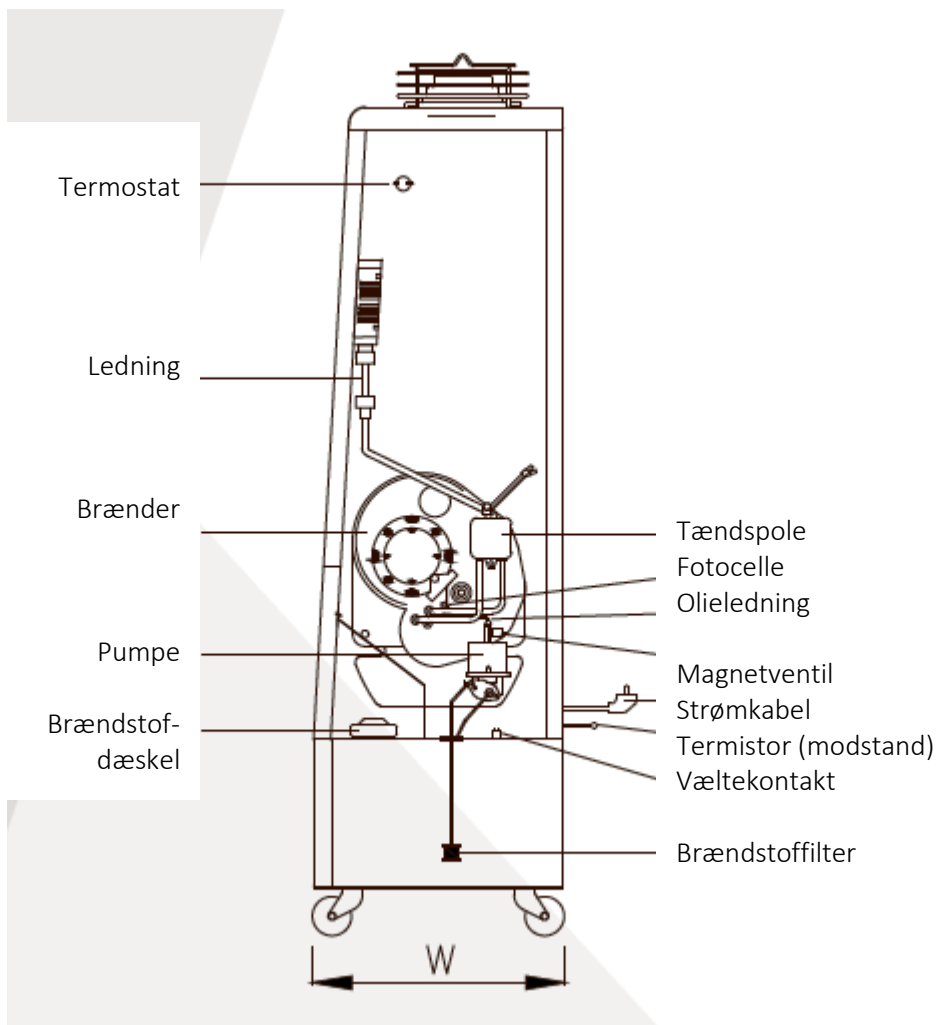
OVERBLIK OVER Udstyret



DIMENSIONER

MODEL	DYBDE	BREDDE	HØJDE
TKH-100/PL9072850	710 mm	320 mm	1.110 mm
TKH-170/PL9072851	1.235 mm	320 mm	1.110 mm
TKH-190/PL9072852	1.235 mm	320 mm	1.280 mm





SIKKERHEDSINSTRUKTIONER



Læs brugsanvisningen grundigt inden ibrugtagning og tag alle advarsler og instruktioner til efterretning.



ADVARSLER

Udstyret bliver meget varmt når det er i brug, så sørg for at ingen kommer i kontakt med udstyret. Hold børn på sikker afstand.

Anvend aldrig en beskadiget eller løs stikkontakt/stik. Der er risiko for elektrisk stød og brand.

Træk aldrig stikket ud ved at trække i kablet eller med våde hænder. Der er risiko for elektrisk stød og brand.

Sæt kun stikket i 220V udtag som har korrekt jordforbindelse. Der er risiko for elektrisk stød og brand.

Tilslut ikke mange ledninger på samme tid. Der er risiko for overophedning og brand.

Opstil ikke udstyret på en ustabil, skrå eller ujævn overflade. Der er risiko for at udstyret ikke vil fungere, bliver ødelagt eller forårsage brand.

Opstil ikke udstyret højt oppe eller hvor der er risiko for at det falder ned. Der er risiko for brand og skader på udstyret.

Anvend ikke udstyret i våde eller fugtige omgivelser, som f.x. et badeværelse. Der er risiko for elektrisk stød, brand eller driftsfejl.

Anvend ikke udstyret hvor der er risiko for at det vælter. Der er risiko for brand eller skader på udstyret.

Opbevar ikke udstyret udendørs i længere perioder og udsæt ikke udstyret for stærkt sollys eller fugt. Produktet vil tage skade. Der er risiko for brand eller skader på udstyret.

Hvis udstyret anvendes indendørs, kan der installeres skorsten til bygningens yderside og der skal sørges for tilstrækkelig ventilation før anvendelse.

Skorsten skal være af rustfrit stål og må ikke være mindre end 4 meter og må have max. 2 buk.

Rør ikke ved udstyret mens det er i drift eller umiddelbart efter slukning. Der er risiko for forbrændinger.

Hold små børn på afstand af udstyret. Installer gitter hvis der er risiko for børn i området. Der er risiko for forbrændinger.

Flyt aldrig udstyret når det er i drift. Vent til udstyret er helt kølet af. Der er risiko for forbrændinger.

Hvis der kommer usædvanlige lyde eller røg fra udstyret, sluk det da straks og tag stikket ud af stikkontakten og kontakt leverandør. Der er risiko for elektrisk stød og brand.

Dæk aldrig udstyret med tøj eller håndklæder. Der er risiko for brand.

Placer aldrig kedler eller andre beholdere på udstyret. Der er risiko for brand eller skader på udstyret.

Udstyret må kun anvendes som varmeovn. Skulle udstyret gå i stykker eller forårsage brand pga. forkert anvendelse til andre formål, som madlavning eller tørring, påtager leverandøren sig intet ansvar.

Luft ud i rummet 1-2 gange i time når udstyret er i brug. Der er risiko for indendørs luftforurening eller iltmangel.

Reparationer, demontering og ændringer på udstyret må kun udføres af kvalificeret fagmand. Der er risiko for elektrisk stød og personskaade som følge af forkert drift. Leverandør påtager sig ingen ansvar for skader og uheld som følge af ovenstående.

Placer ikke andre brandfarlige genstande såsom kemikalier og brændbare materialer i nærheden af udstyret. (Brug ikke brandfarlige genstande såsom hårspray, benzen og propangas eller brændbare genstande såsom møbler eller gardiner). Der er risiko for brand og eksplosion.

Vær forsigtig ved påfyldning af brændstof .

Hvis der spildes brændstof, skal det overskydende brændstof fjernes, og brændstofdækslet lukkes.

Brug ikke brændstoffer med høj flygtighed, såsom benzin, benzen og fortynder.

Brug kun rent brændstof af høj kvalitet. Der er risiko for nedbrud, samt brand.

Påfyld aldrig brændstof på udstyret er i drift.

Påfyld brændstof, når udstyret er slukket. Der er risiko for brand.

Når udstyret bruges udendørs, skal det installeres på et sted, hvor det ikke er udsat for regn og vind. Sæt også bremsen på hjulet, så det ikke kan flytte sig let.

Hold sikkerhedsafstand på mindst 2,5 meter til letantændelige materialer som gardiner, træ etc. og 2,5 meter opad.

Anvend ikke udstyret på steder hvor det udsættes for regn og kraftig vind. Der er risiko for unormal forbrænding og elektrisk stød samt brand.

Installer ikke kanaler ved varmeapparatets luftudgang. Der er risiko for unormal forbrænding, brand og eksplosion forårsaget af overophedning.

Opbevar ikke varmeapparatet med brændstof i, når det ikke skal bruges i længere tid.
Tøm brændstoffet helt, når det skal opbevares i længere tid eller kasseres.

Anvend ikke udstyret til tørring. Der er risiko for brand eller ødelæggelse af udstyret.

PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF

Procedure:

- ① Åbn brændstofdækslet.
- ② Påfyld forsigtigt brændstoffet, pas på ikke at spilde. Fyld på indtil måleren når „F”.
- ③ Luk brændstofdækslet omhyggeligt.
- ④ Kontroller om der er spildt brændstof rundt om tanken eller andre steder på udstyret. Tør evt. spild op.



Når udstyret bruges for første gang, kan brændstof, der er brugt under fremstillingsprocessen, og andre stoffer antændes, så tænd det uden for bygningen. Når udstyret bruges for første gang, kan det lugte på grund af ovenstående årsager. Lugten forsvinder efter 1-2 timer.

Det er ikke en fejl, så vær ikke bekymret og fortsæt med at bruge udstyret.



ADVARSEL

Påfyld brændstof på plant underlag.



Påfyld aldrig brændstof på udstyret når det er i drift. Påfyld kun brændstof når udstyret er slukket og ilden er helt slukket.



Overfyld ikke tanken. Påfyld kun brændstof indtil måleren når „F”. Der er risiko for brand.



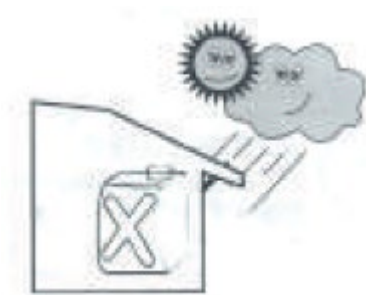


Brug ikke brændstof af dårlig kvalitet. Brug altid rent brændstof af høj kvalitet. Der er risiko for nedbrud.



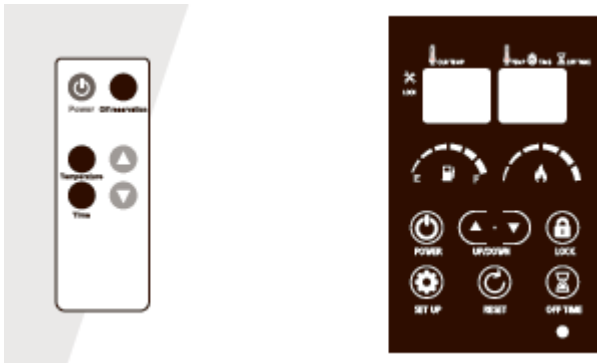
Skader på udstyret som kan tilbageføres til anvendelsen af brændstof af dårlig kvalitet vil ikke være dækket af garantien.

Sådan opbevares brændstof:



- ① Sørg for at beholderen er godt lukket og at temperaturen i opbevaringsområdet ikke bliver for høj og at der ikke befinder sig brandfarlige stoffer eller støv i området.
- ② Sørg for at beholderen ikke udsættes for regn eller direkte sollys.
- ③ Sørg for at beholderen opbevares i skygge og køligt.

BETJENING



- ◆ Sæt stikket i en stikkontakt
 - ▶ Den aktuelle temperatur og den indstillede temperatur vises under drift.
 - ▶ Den indstillede temperatur skal være højere end den aktuelle temperatur for at varmeapparatet kan fungere.
- ◆ Tryk på tænd/sluk-knappen
 - ▶ Ved første brug efter installationen skal systemet udluftes i henhold til fremgangsmåden beskrevet i næste kapitel.
- ◆ Vælg temperatur- eller tidsstyring ved at trykke på indstillingsknappen



- ▶ Når temperaturkontrolikonet lyser:
 - Indstil den ønskede temperatur mellem 0 og 40 °C ved at trykke på op/ned-knappen.
 - Varmeapparatet stopper, når den ønskede temperatur er lavere end den aktuelle temperatur.



- ▶ Når ikonet for tidsstyring lyser:
 - Varmeapparatet kører og stopper hvert 30. minut.
 - Gentagelsescyklussen kan indstilles fra 5 til 25 minutter i intervaller på 5 minutter.
 - Eksempel: Når cyklus er indstillet til 15 minutter, vil varmeren fungere i 15 minutter og stoppe i 15 minutter.*Tiden vil aftage i intervaller på 1 minut (15→14→13....1)

- ◆ Tryk på knappen Off Time for at aktivere timeren



- ▶ Når timeren lyser:
 - Tryk på op/ned-knappen for at ændre den indstillede tid med 1 time ad gangen (op til 24 timer).
 - Den indstillede temperatur eller tid vises 2 sekunder efter indstillingen.
 - Den resterende tid blinker 10 gange hvert 5. minut.

- Eksempel: Når timeren er indstillet til 5 timer, vises den resterende tid som vist til højre (5 timer→4 timer→3 timer 55 minutter→50 minutter ... 5 minutter).
- For at annullere timeren skal du trykke på knappen Off Timer endnu en gang.



◆ Når brændstofikonet lyser:

- ▶ Når brændstofniveauet er lavt, afspilles en melodi i 1 minut, og varmeren slukkes. Fyld brændstoftanken op.



◆ Når kontrolikonet lyser:

- ▶ Se Fejlfinding.

◆ Børnesikring

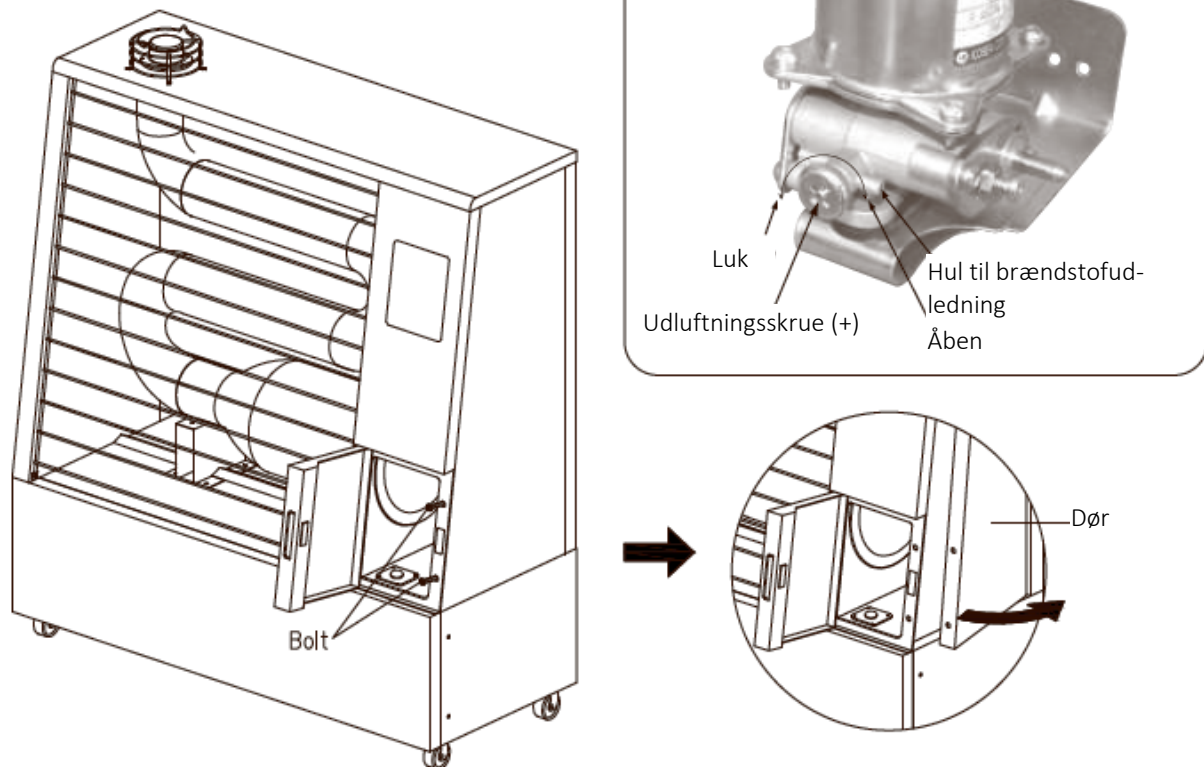


- ▶ Hold låseknappen nede i 5 sekunder for at aktivere børnesikringen.
- ▶ Mens funktionen er aktiveret, vil betjeningen af varmeapparatet, f.eks. temperaturreguleringen, være begrænset.
- ▶ For at deaktivere sikkerhedslåsen skal du holde låseknappen nede i 5 sekunder.

◆ Nulstillingsfunktion/Reset (gælder kun WI-FI-modeller)

- ▶ Modeller med WI-FI-kontrolfunktion: bruges til at opdatere WI-FI-softwaren
- ▶ Modeller uden WI-FI-kontrolfunktion: ingen ændring i funktionen, når knappen trykkes ned.

PROCEDURE FOR UDLUFTNING



► Hvis den elektriske pumpe er meget støjende og brænderen ikke tænder, er hovedårsagen til problemet luft, der strømmer ind i den elektriske pumpe og ikke fordeler olien. Hvis al olien er brugt op og der ikke er mere tilbage i tanken, kan der strømme luft ind i den elektriske pumpe.

PROCEDURE TIL UDLUFTNING

1. Drej udluftningsskruen (+) mod uret 2-3 gange.
2. Tryk én gang på tænd/sluk-knappen.
3. Der kommer bobler (brændstof) ud af lufthullet. (efter 10 sekunder).
4. Når tændingen er slået til, drejes skruen (+) med uret. Hvis det ikke virker, skal du prøve igen. (Hvis det ikke virker 4 gange, skal du kontakte leverandør).
5. Hvis det ikke virker første gang, skal du prøve ovenstående trin 1-3 ca. 3 gange. (Hvis det ikke virker efter 3 gange, skal du kontakte leverandør).

EFTERSYN OG VEDLIGEHOLDELSE

DAGLIGT EFTERSYN



ADVARSEL

- Kontrol og rengøring skal udføres, når varmerens »forbrænding« er stoppet.
- Kontroller, om der er brændstoftlækager i nærheden af brændstoftanken.
- Kontroller, om forbrændingskammeret eller varmerøret er korroderet eller beskadiget. Hvis varmeafvisende plader er støvede, skal de rengøres grundigt.
- Kontroller, om varmeren danner sod fra udstødningsrøret.
- Brænderen er indstillet til at passe til varmerens funktion. Brugeren må ikke justere den manuelt.



ADVARSEL

- Vedligeholdelse af varmerens ydre skal udføres, efter at strømkablet er trukket ud, og varmeren er kølet helt af. Den skal rengøres med klude fugtet med et neutralt rengøringsmiddel eller tørre klude.
- Der må ikke hældes vand på varmeapparatet i forbindelse med rengøring. Dette kan forårsage elektriske ulykker eller ødelægge varmeapparatet.

PERIODISK EFTERSYN

- Forbrændingskammer og varmerør (varmeveksler): Kontroller en gang om året for sod og rengør ved behov.
- Forbrændingskammer og refleksplade: Kontroller en gang om året for korrosion og forurening og rengør det. Ved for meget korrosion, skal det skiftes.
- Brændstoffilter (inde i tanken): Kontroller en gang om året for forurening og udskift det ved behov.



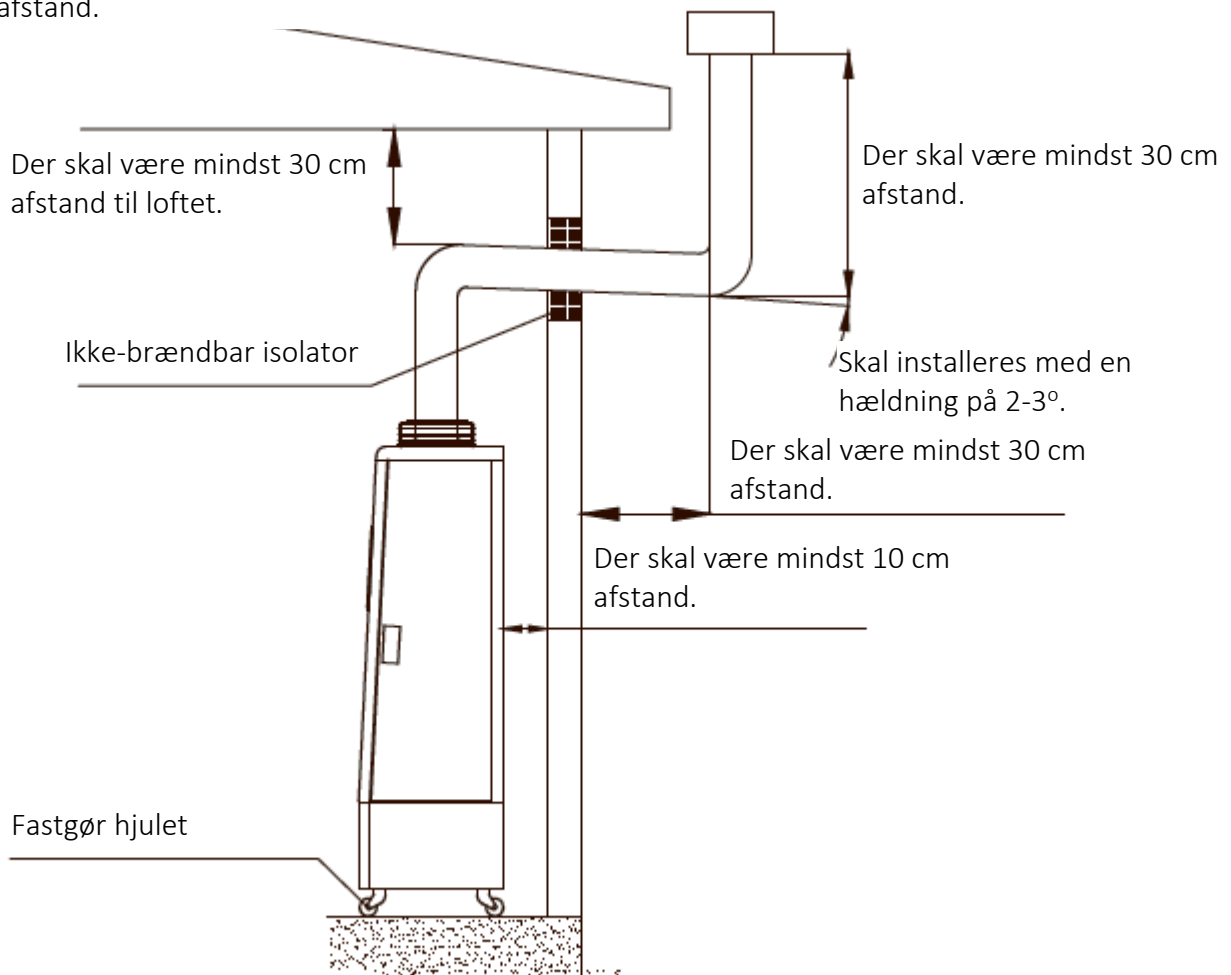
ADVARSEL

Hav altid en ildslukker i nærheden af varmeren – husk at kontrollere dens udløbsdato jævnligt.

INSTALLATION

- Underlaget skal være plant og vandret. Brug af varmeapparatet på et ujævnt underlag kan medføre funktionsfejl på grund af mangelfuld forbrænding.
- Der skal være tilstrækkelig plads omkring varmeapparatet, mindst 1,5 m fra væggen og til venstre og højre side, mindst 1,5 m fra loftet og fra fronten må der ikke være nogen forhindringer.
- Når installationen er færdig, skal hjulene låses for at undgå uventede bevægelser.
- Der kan installeres en skorsten til indendørs brug. Der skal anvendes mere end 3 cm isoleringsmateriale til kanalen.
- Brug en rustfri skorsten: Diameter Ø75 mm, maks. 4 meter lang og med maksimalt 2 bøjninger.

Der skal være mindst 30 cm afstand.



(Eksempel på standard installation af rør)

FEJLFINDING

Display fejlkode	Årsag	Kontroller/udfør
E1: Tændingsfejl	Brænder tænder ikke	- Mangler brændstof - Luft i olierøret (→luft ud) - Snavset fotocelle (→rengør)
E3: Temperatursensor	Temperatursensor fejl	- Sensor ikke forbundet med terminal (→forbind til terminal)
E4: Overophedningssensor	Overophedningssensor fejl	-Kontroller for tegn på forbrænding inde i brænderen (→opsøg fagmand) -Kontroller for løs forbindelse (→forbind til terminal og genstart)
E5: Ubalance	Enheden er ude af balance	-Kontroller om enheden bevæger sig (kan ske hvis enheden har været udsat for rystelser →genstart) -Løs forbindelse (→forbind og genstart)
Brændstof	Der mangler brændstof	-Påfyld brændstof (→genstart)
Hi	Temperaturen overstiger 50°C	-Kontroller om temperatur sensoren sidder på indersiden (→sæt den på ydersiden)

Når fejlene E1-E5/Brændstof opstår, skal årsagerne til fejlen afklares, inden der startes igen. Tryk to gange på »power«-knappen for at genstarte varmeren.

Udluftningsproceduren er tydeligt forklaret i afsnittet PROCEDURE FOR UDLUFTNING.

Hvis følgende fejl opstår, og der er truffet foranstaltninger, men varmeren stadig ikke fungerer, kontakt da leverandør.

Fejl	Tjekliste	Foranstaltninger
Alle ikoner i displayet er slukket.	- Svigt i energitilførslen - Strømkabel ikke tilsluttet - Sikring frakoblet.	- Forbind - Udskift
Enheden tænder og slukker regelmæssigt.	- Driftsindstillingen er valgt som »Time«.	- Vælg „Temperature“.
Flowmeteret fungerer ikke men enheden kører.	- Flowmeteret er frakoblet.	- Forbind
Røg-lugt med indledende drift.	- Den indvendige overflade af pakningen brænder og lugter.	- Lugten vil forsvinde efter 1-2 timer.
Stærk lugt af brændstof.	- Når enheden slukkes, kan der være en vis lugt. - Der er spildt brændstof under påfyldning.	- Kør enheden i mere end 15 minutter. - Tør spildt brændstof op.
Indvendig temperatur vises højere end normalt.	Kontroller placeringen af temperatursensoren (hvis sensoren er placeret inde i enheden).	- Sæt sensoren det korrekte sted

TRANSPORT

Ved transport af varmeovnen skal enheden altid stå oprejst for at undgå skader på indvendige komponenter. Ovnens skal være slukket, afkølet og fri for løse dele. Brændstoftanken skal tømmes helt, inden varmeovnen transporteres. Brændstof må aldrig transporteres i ovnen. Eventuelt overskydende brændstof skal hældes over i en tætsluttende og godkendt beholder og opbevares eller bortskaffes efter gældende regler. Undgå stød, varme og åben ild under transport.

OPBEVARING

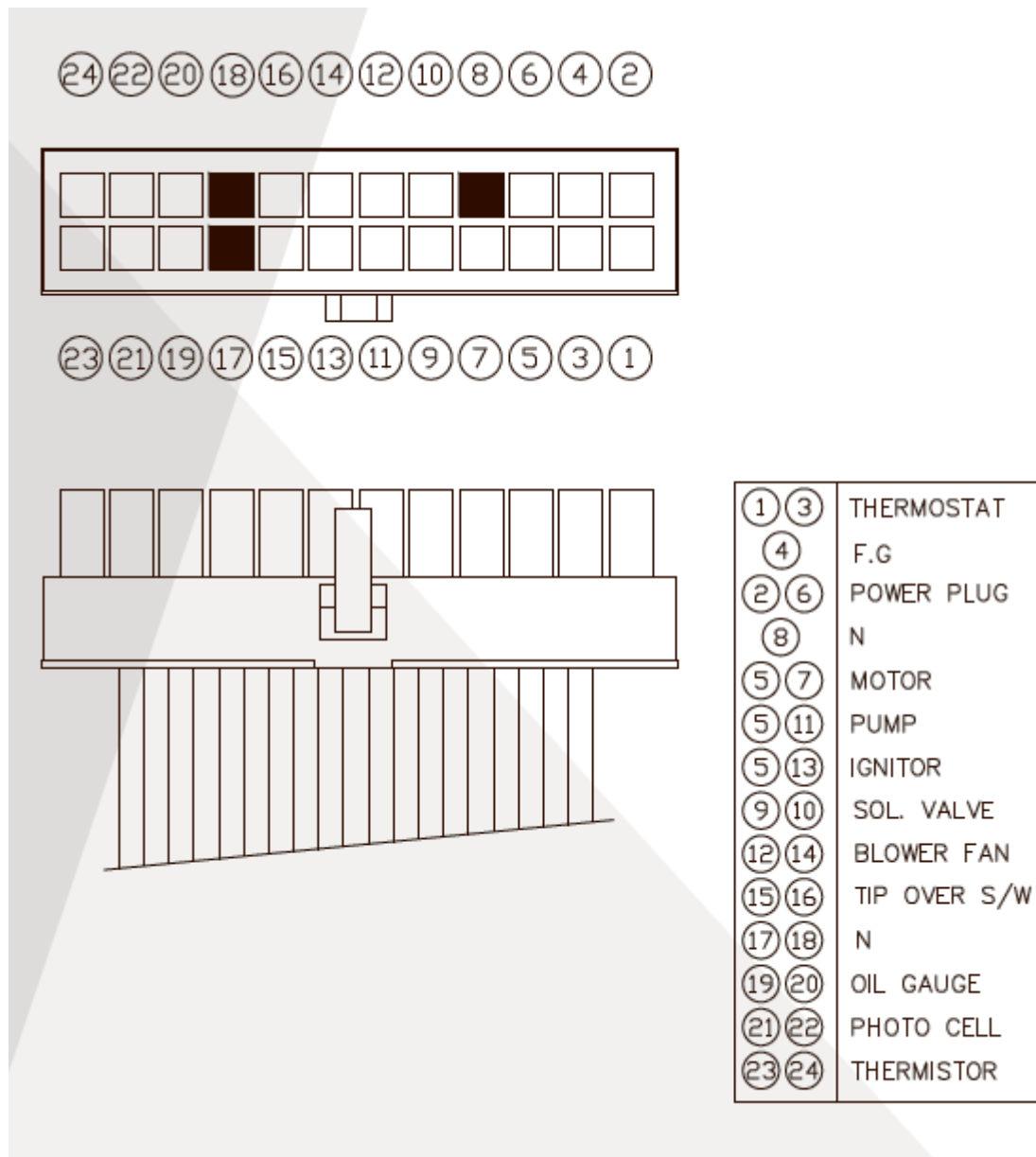
Når varmeovnen ikke er i brug i længere tid, bør den opbevares tørt, køligt og frostfrit, uden direkte sollys. Brændstoftanken skal tømmes helt før opbevaring, og ovnen bør være ren og afkølet. Opbevar enheden utilgængeligt for børn og væk fra brandfarlige materialer. Hvis der anvendes overtræk, skal det være åndbart og fugtafvisende for at undgå kondensdannelse, som kan forårsage rust eller skader på elektronikken.

BORTSKAFFELSE

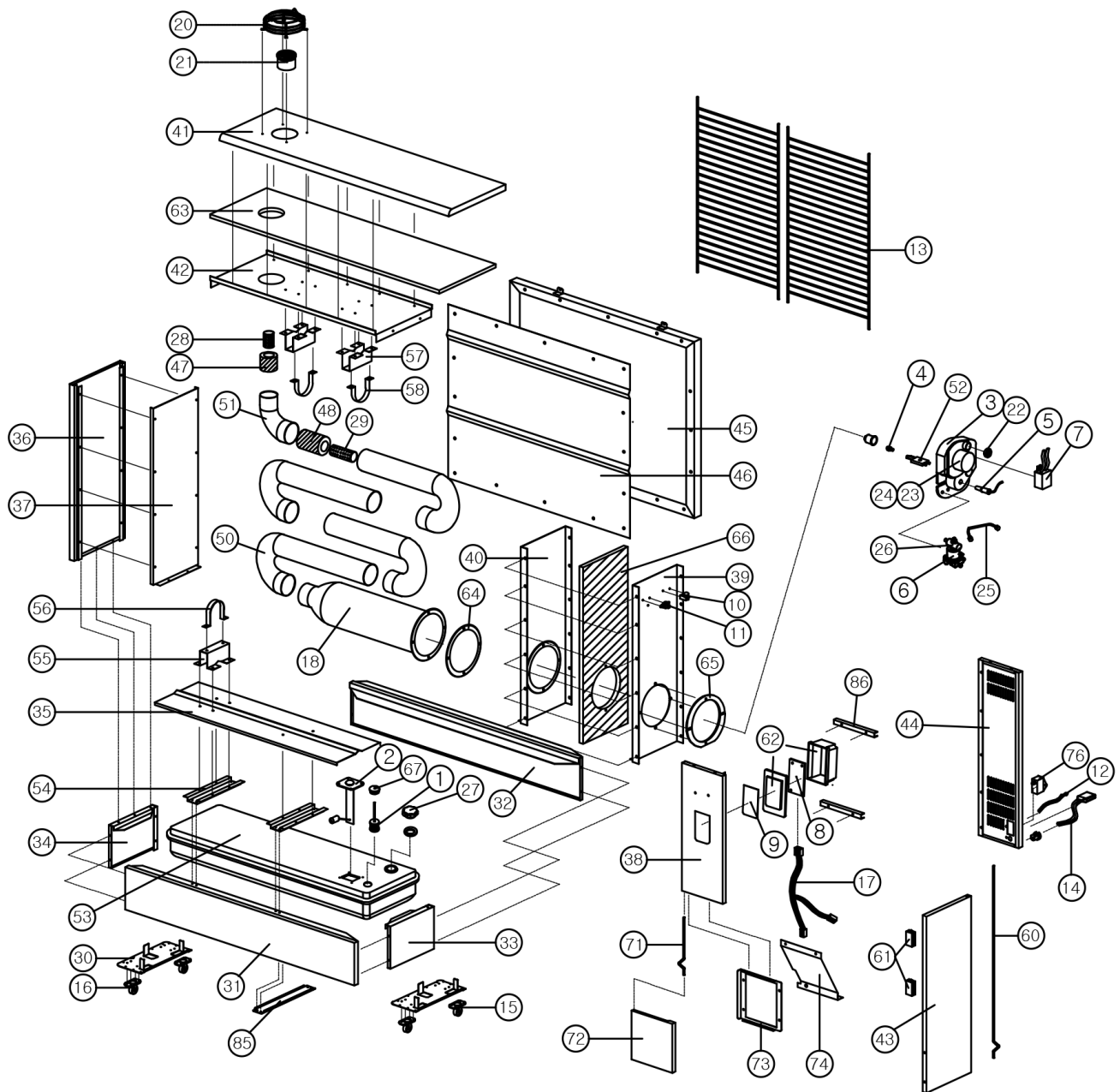
Denne infrarøde varmeovn må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Når produktet ikke længere kan anvendes, skal det afleveres på din lokale genbrugsplads som elektronikaffald i henhold til gældende regler. Korrekt bortskaffelse hjælper med at beskytte miljøet og sikrer, at materialer kan genanvendes.

Eventuelle rester af brændstof må ikke hældes ud i kloak, jord eller natur. Aflever resterne som farligt affald på genbrugspladsen i en tætsluttende, godkendt beholder. Følg altid lokale forskrifter for håndtering af brændbare væsker.

EL DIAGRAM



SPLITTEGNING



EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARSERKLÆRING <i>Original</i>																						
Fabrikant: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk																						
Erklærer herved at følgende maskine: TIGERKING <i>Mobile infrarøde varmeovne, 230V, 50Hz</i> 13,5 kW - varenr. 9072850 17,5 kW - varenr. 9072851 22 kW - varenr. 9072852																						
Type / model: PL9072850/TK100 PL9072851/TK170 PL9072852/TK190																						
Er i overensstemmelse med følgende direktiver: 2006/42/EEC (Maskindirektivet) 2014/30/EEC (EMC elektromagnetisk stråling) 2014/35/EEC (Lavspændingsdirektivet) 2011/65/EEC (RoHS direktivet)																						
Anvendte standarder og normer: <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td>EN ISO 12100:2010</td> <td>EN 62321:2009</td> </tr> <tr> <td>EN 60204-1:2006/A1:2009</td> <td>EN 62321-1:2013</td> </tr> <tr> <td>EN 60335-1:2012/A11:2014</td> <td>EN 62321-2:2014</td> </tr> <tr> <td>EN 60336-2-102:2016</td> <td>EN 62321-3-1:2014</td> </tr> <tr> <td>EN 55014-1:2006/A2:2011</td> <td>EN 62321-4:2014/A1:2017</td> </tr> <tr> <td>EN 55014-2:2015</td> <td>EN 62321-5:2014</td> </tr> <tr> <td>EN 61000-3-2:2014</td> <td>EN 62321-6:2015</td> </tr> <tr> <td>EN 61000-3-3:2013</td> <td>EN 62321-7-1:2015</td> </tr> <tr> <td>EN 62233:2008</td> <td>EN 62321-7-2:2017</td> </tr> <tr> <td></td> <td>EN 62321-8:2017</td> </tr> </table>			EN ISO 12100:2010	EN 62321:2009	EN 60204-1:2006/A1:2009	EN 62321-1:2013	EN 60335-1:2012/A11:2014	EN 62321-2:2014	EN 60336-2-102:2016	EN 62321-3-1:2014	EN 55014-1:2006/A2:2011	EN 62321-4:2014/A1:2017	EN 55014-2:2015	EN 62321-5:2014	EN 61000-3-2:2014	EN 62321-6:2015	EN 61000-3-3:2013	EN 62321-7-1:2015	EN 62233:2008	EN 62321-7-2:2017		EN 62321-8:2017
EN ISO 12100:2010	EN 62321:2009																					
EN 60204-1:2006/A1:2009	EN 62321-1:2013																					
EN 60335-1:2012/A11:2014	EN 62321-2:2014																					
EN 60336-2-102:2016	EN 62321-3-1:2014																					
EN 55014-1:2006/A2:2011	EN 62321-4:2014/A1:2017																					
EN 55014-2:2015	EN 62321-5:2014																					
EN 61000-3-2:2014	EN 62321-6:2015																					
EN 61000-3-3:2013	EN 62321-7-1:2015																					
EN 62233:2008	EN 62321-7-2:2017																					
	EN 62321-8:2017																					
Dato og ansvarlig underskrift: Vejen d. 16-06-2025 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør 																						

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Infraröd värmare 13,5 kW - art.nr 9072850

Infraröd värmare 17,5 kW - art.nr 9072851

Infraröd värmare 22 kW - art.nr 9072852

Beskrivning: Mobila infraröda värmare. 230V. För kerosene/petroleum eller diesel och biodiesel.

Användningsområde: För uppvärmning av t.ex. tält, garage, verkstäder, växthus eller terrass.

Avsedd användning: Produkten får endast användas på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen - all annan användning anses vara felaktig.

INNEHÅLL

INLEDNING	2
ALLMÄN INFORMATION	3
SPECIFIKATIONER	4
ÖVERSIKT ÖVER UTRUSTNINGEN	5
SÄKERHETSINSTRUKTIONER	8
TANKNING	11
DRIFT	13
FÖRFARANDE FÖR AVLÜFTNING	15
KONTROLL OCH UNDERHÅLL.....	16
DAGLIG INSPEKTION	16
PERIODISK INSPEKTION	16
INSTALLATION	17
FELSÖKNING	18
TRANSPORT	19
FÖRVARING	19
ÅTERVINNING	19
EL DIAGRAM	20
SPRÄNGSKISS.....	21
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	22

INLEDNING

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av maskinen och de instruktioner som krävs för att använda den på ett säkert och korrekt sätt, samt instruktioner för dagligt och periodiskt underhåll av maskinen.

Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå vid användning av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft, omsorg och försiktighet vid hantering av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har den fysiska förmåga som krävs och som har läst och förstått bruksanvisningen.



Det är arbetsgivarens (maskinens ägares) ansvar att se till att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått instruktionsboken.

Observera att det kan finnas krav på registrering av utbildning, inspektion och underhåll av anställda. Det är alltid arbetsgivarens/maskinägarens ansvar att undersöka och säkerställa detta. Det är också köparens skyldighet att kontrollera om det finns lokala föreskrifter för installation och användning av vissa produkter.

Vi rekommenderar att du endast använder originalreservdelar och originaltillbehör. Användning av delar som inte är originaldelar kan vara farligt och minska maskinens livslängd och prestanda. Det kan också leda till att garantin upphör att gälla.

Garantin upphör att gälla vid skador som orsakats av att anvisningarna inte följts, obehörig användning av maskinen eller ändringar av maskinen.

Om det råder några tvivel om tolkningen av bruksanvisningen, kontakta leverantören.

ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för att maskinen ska kunna användas på ett säkert sätt och måste alltid förvaras tillsammans med maskinen och ska följa med vid utlåning eller återförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ instruktionerna i bruksanvisningen innan du använder utrustningen.

Illustrationerna i bruksanvisningen är endast vägledande och kan i vissa fall skilja sig från den levererade produkten.

Denna bruksanvisning har utarbetats i enlighet med maskindirektivet 2006/42/EG och relevanta tekniska standarder.

Maskinen är försedd med säkerhetsetiketter som måste underhållas och bytas ut när de inte längre är läsbara.



Denna symbol tillsammans med orden: **FARA, FÖRSIKTIGHET, VARNING** används i bruksanvisningen för att fästa uppmärksamheten på maskinens säkerhet och användning. Det är viktigt att följa alla anvisningar som ges.

FARA - indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarlig skada.

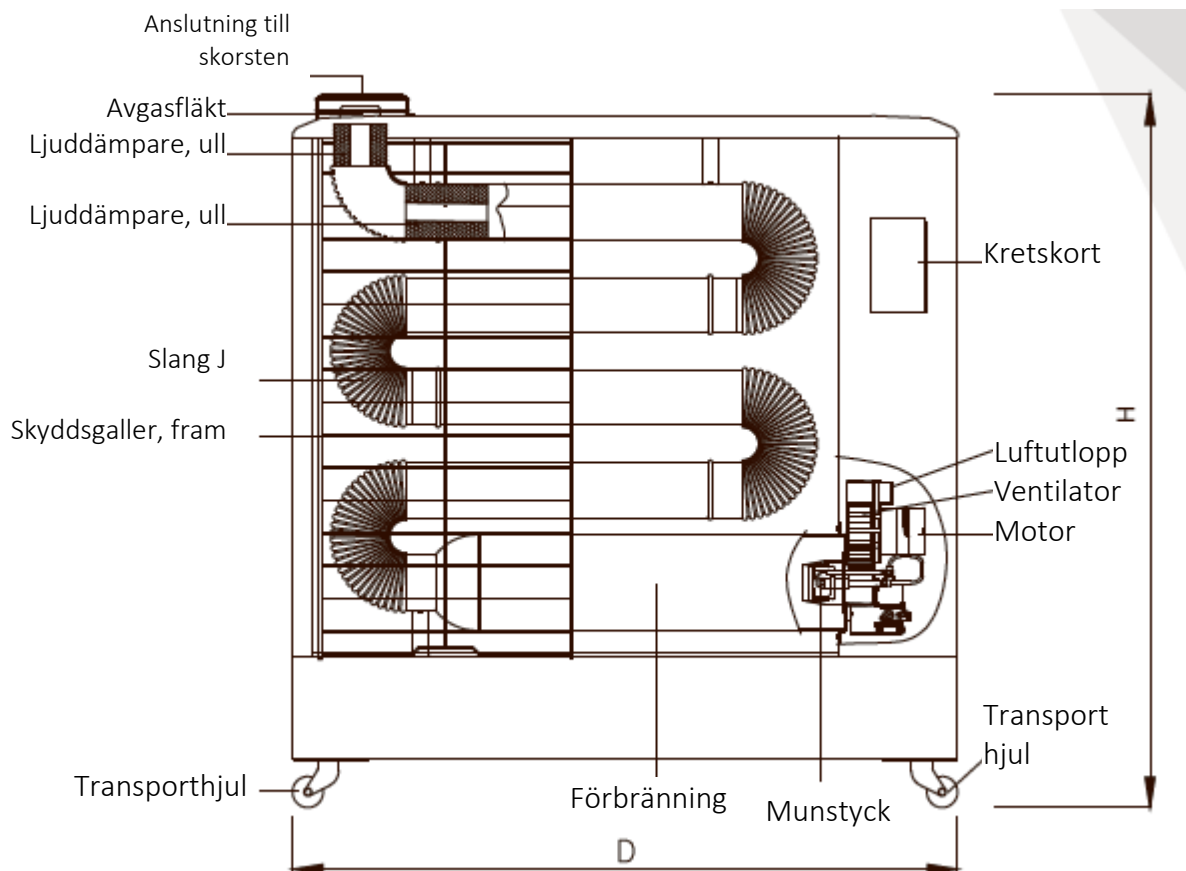
VARNING - indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarlig skada.

OBSERVERA - indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttlig skada.

SPECIFIKATIONER

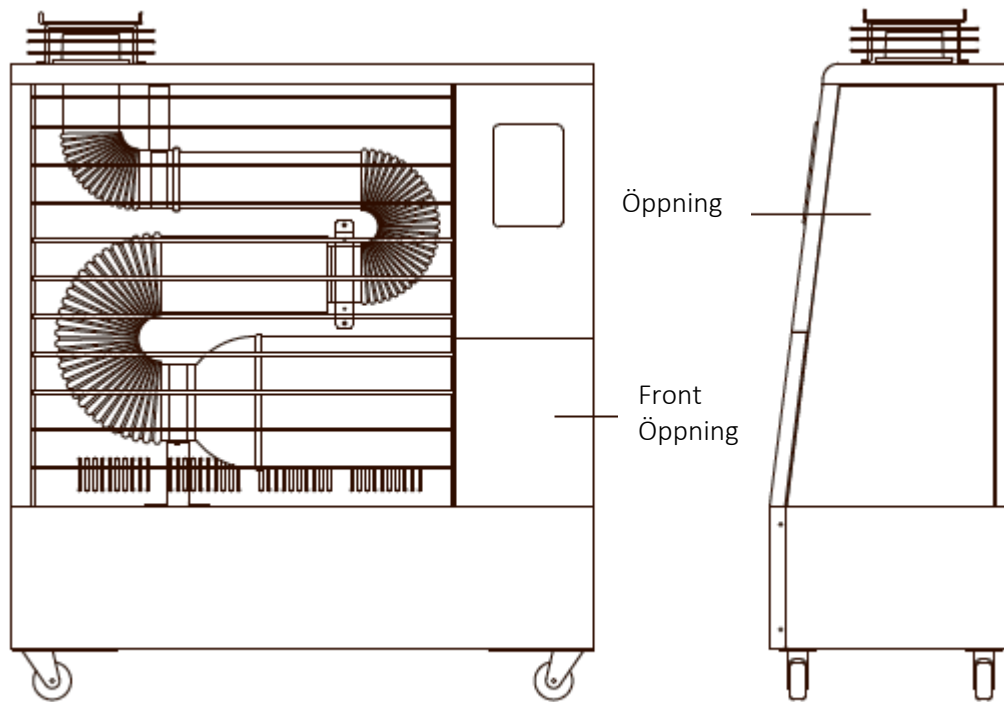
		TKH-100	TKH-170	TKH-190
Bränsle		Kerosin/petroleum, diesel, biodiesel		
Bränsleförbrukning liter/timme		0.9	1,7	1,9
Max kapacitet, cal/timme		8.000-10.000	14.000-17.000	17.000-20.000
Uppvärmningsområde		Upp till 105 m ²	Upp till 133 m ²	Upp till 169 m ²
Elektrisk anslutning		AC 230V / 50 Hz		
Energiförbrukning	När du slår på	60W	70W	60W
	Vid förbränning	40W	50W	40W
Mått BxDxH		710 x 320 x 1.110	1.235 x 320 x 1.110	1.235 x 320 x 1.280
Bränsletankens storlek		25L	45L	45L
Skorstenens diameter		75 mm		
Drifttid vid full tank		Cirka 26-28 timmar	Cirka 25-27 timmar	Cirka 22-24 timmar
Justering av temperatur		0-40°C		
Buller		50 dB		
Vikt		40 kg	58 kg	64 kg
Överhettningsskydd		JA		
Skydd mot överrullning		JA		
Termostatstyrning		JA		

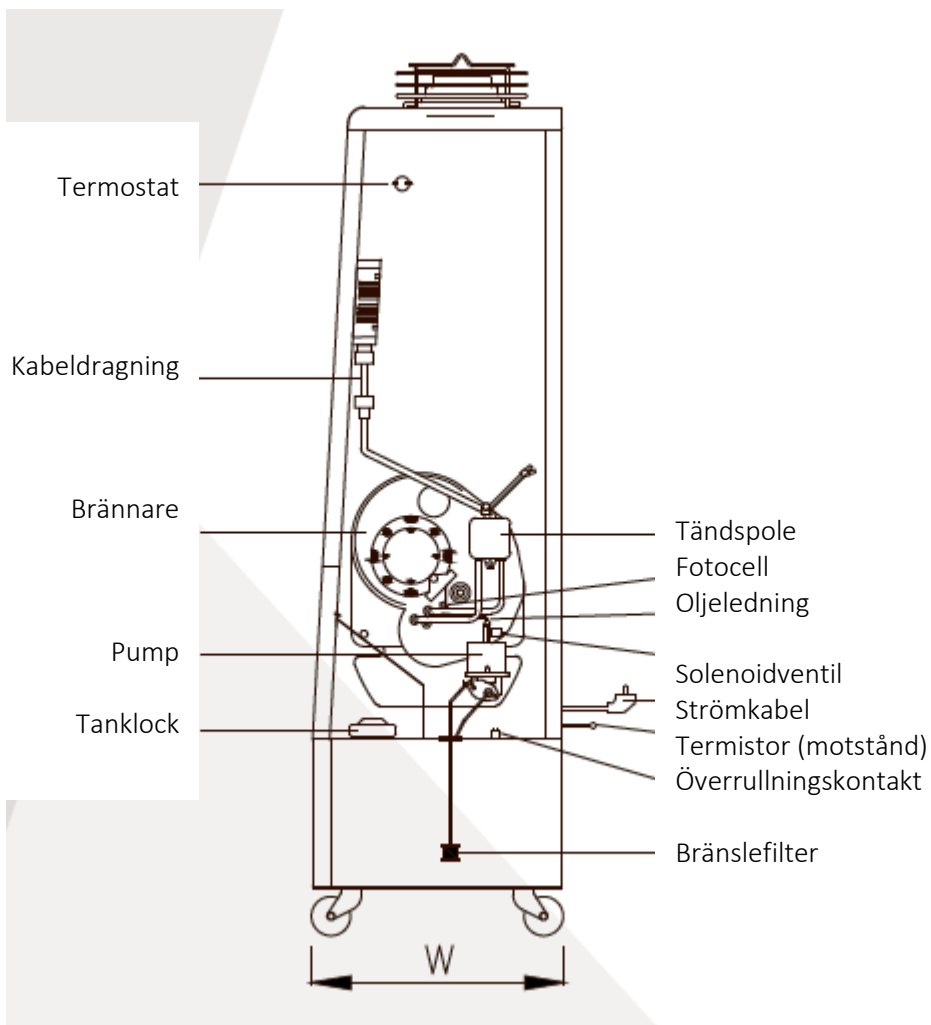
ÖVERSIKT ÖVER UTRUSTNINGEN



DIMENSIONER

MODELL	DJUP	BREDD	HÖJD
TKH-100/PL9072850	710 mm	320 mm	1.110 mm
TKH-170/PL9072851	1.235 mm	320 mm	1.110 mm
TKH-190/PL9072852	1.235 mm	320 mm	1.280 mm





SÄKERHETSINSTRUKTIONER



Läs bruksanvisningen noggrant före användning och ta hänsyn till alla varningar och instruktioner.



VARNINGAR

Utrustningen blir mycket varm när den används, se därför till att ingen kommer i kontakt med utrustningen. Håll barn på säkert avstånd.

Använd aldrig ett skadat eller löst uttag/kontakt. Det finns risk för elektriska stötar och brand.

Dra aldrig ur kontakten genom att dra i kabeln eller med våta händer. Det finns risk för elektriska stötar och brand.

Anslut endast till 220V-uttag som är ordentligt jordade. Det finns risk för elektriska stötar och brand.

Anslut inte många kablar på samma gång. Det finns risk för överhettning och brand.

Placera inte utrustningen på en instabil, lutande eller ojämn yta. Det finns risk för att utrustningen inte fungerar som den ska, skadas eller orsaka brand.

Placera inte utrustningen högt upp eller där det finns risk för att den faller ned. Det finns risk för brand och skador på utrustningen.

Använd inte utrustningen i våta eller fuktiga miljöer, t.ex. ett badrum. Det finns risk för elektriska stötar, brand eller funktionsfel.

Använd inte utrustningen där det finns risk för att den välter. Det finns risk för brand eller skador på utrustningen.

Förvara inte utrustningen utomhus under längre perioder och utsätt inte utrustningen för starkt solljus eller fukt. Produkten kommer att skadas. Det finns risk för brand eller skador på utrustningen.

Om utrustningen används inomhus kan en skorsten installeras på utsidan av byggnaden och tillräcklig ventilation måste säkerställas före användning. Skorstenen ska vara tillverkad av rostfritt stål och får inte vara mindre än 4 meter och ha max 2 böjar.

Rör inte vid utrustningen när den är i drift eller omedelbart efter att den har stängts av. Det finns risk för brännskador.

Håll små barn borta från utrustningen. Installera grillar om det finns risk för att barn vistas i området. Det finns risk för brännskador.

Flytta aldrig utrustningen när den är i drift. Vänta tills utrustningen har svalnat helt och hållet. Det finns risk för brännskador.

Om du hör ovanliga ljud eller rök från utrustningen ska du omedelbart stänga av den, dra ut kontakten ur eluttaget och kontakta din leverantör. Det finns risk för elektriska stötar och brand.

Täck aldrig över utrustningen med kläder eller handdukar. Det finns risk för brand.

Placera aldrig vattenkokare eller andra behållare på utrustningen. Det finns risk för brand eller skador på utrustningen.

Utrustningen får endast användas som värmare. Om utrustningen skulle gå sönder eller orsaka brand på grund av felaktig användning för andra ändamål, t.ex. matlagning eller torkning, tar leverantören inget ansvar.

Ventilera rummet 1-2 gånger per timme när utrustningen används. Det finns risk för luftföroreningar inomhus eller syrebrist.

Reparationer, demontering och ändringar av utrustningen får endast utföras av behörig fackman. Det finns risk för elektriska stötar och personskador på grund av felaktig användning. Leverantören tar inget ansvar för skador och olyckor som uppstår till följd av ovanstående.

Placera inte andra brandfarliga föremål, t.ex. kemikalier och brännbara material, i närheten av utrustningen. (Använd inte brandfarliga föremål som hårspray, bensen och propangas eller brandfarliga föremål som möbler eller gardiner). Det finns risk för brand och explosion.

Var försiktig vid tankning.

Om bränsle spills ut, ta bort överflödigt bränsle och stäng tanklocket.

Använd inte bränslen med hög flyktighet, t.ex. bensin, bensen och thinner.

Använd endast rent bränsle av hög kvalitet. Det finns risk för haveri och brand.

Fyll aldrig på bränsle när utrustningen är i drift.

Fyll på bränsle när utrustningen är avstängd. Det finns risk för brand.

Om du använder utrustningen utomhus ska du installera den på en plats där den inte utsätts för regn och vind. Sätt också bromsen på hjulet så att den inte kan röra sig lätt.

Håll ett säkerhetsavstånd på minst 2,5 meter till lättantändliga material som gardiner, trä etc. och 2,5 meter uppåt.

Använd inte utrustningen på platser där den utsätts för regn eller kraftiga vindar. Det finns risk för onormala brännskador, elektriska stötar och brand.

Installera inte kanaler vid värmarens luftutlopp. Det finns risk för onormal förbränning, brand och explosion orsakad av överhettning.

Förvara inte värmaren med bränsle i när den inte ska användas under en längre tid.
Töm bränslet helt när du förvarar det under en längre tid eller kasserar det.

Använd inte utrustningen för torkning. Det finns risk för brand eller skador på utrustningen.

TANKNING

Förfarande:

- ① Öppna tanklocket.
- ② Fyll försiktigt på bränsle och se till att inte spilla. Fyll på tills mätaren når "F".
- ③ Stäng tanklocket försiktigt.
- ④ Kontrollera om det finns bränslespill runt tanken eller på andra ställen på utrustningen. Torka upp eventuellt spill.



När utrustningen används för första gången kan bränsle som använts under tillverkningsprocessen och andra ämnen antändas, så slå på den utanför byggnaden. När utrustningen används för första gången kan den lukta på grund av ovanstående orsaker. Lukten försvinner efter 1-2 timmar.

Det är inget fel, så oroa dig inte och fortsätt att använda utrustningen.



VARNING

Tanka på en plan yta.



Tanka aldrig utrustningen när den är i drift. Tanka endast när utrustningen är avstängd och branden är helt släckt.



Överfyll inte tanken. Tanka endast tills mätaren når "F". Det finns risk för brand.



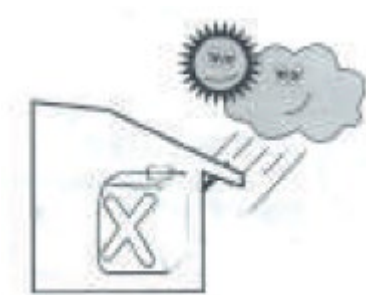


Använd inte bränsle av dålig kvalitet. Använd alltid rent bränsle av hög kvalitet. Det finns risk för haveri.



Skador på utrustningen som kan hänföras till användning av bränsle av dålig kvalitet täcks inte av garantin.

Hur man lagrar bränsle:

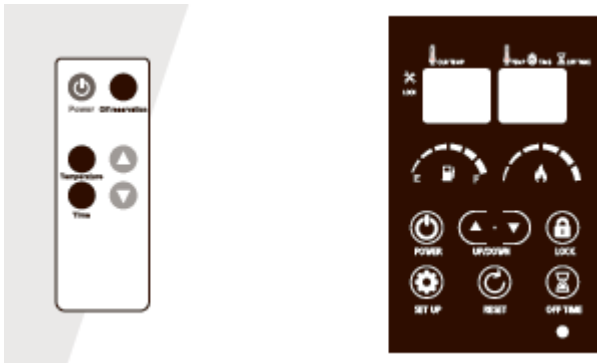


① Se till att behållaren är ordentligt stängd och att temperaturen i förvaringsutrymmet inte är för hög och att det inte finns några brandfarliga ämnen eller damm i området.

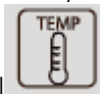
② Se till att behållaren inte utsätts för regn eller direkt solljus.

③ Se till att behållaren förvaras i skugga och svalt.

DRIFT



- ◆ Sätt i stickkontakten i ett eluttag
 - ▶ Aktuell temperatur och inställd temperatur visas under drift.
 - ▶ Den inställda temperaturen måste vara högre än den aktuella temperaturen för att värmaren ska fungera.
- ◆ Tryck på strömbrytaren
 - ▶ När du använder systemet för första gången efter installationen, ska du ventiler systemet enligt den procedur som beskrivs i nästa kapitel.
- ◆ Välj temperatur- eller tidsstyrning genom att trycka på inställningsknappen



- ▶ När ikonen för temperaturkontroll är tänd:
 - Ställ in önskad temperatur mellan 0 och 40°C genom att trycka på upp-/nedknappen.
 - Värmaren stannar när den önskade temperaturen är lägre än den aktuella temperaturen.



- ▶ När tidshanteringssymbolen är tänd:
 - Värmaren går och stannar var 30:e minut.
 - Upprepningscykeln kan ställas in från 5 till 25 minuter i intervaller om 5 minuter.
 - Exempel: När cykeln är inställd på 15 minuter kommer värmaren att arbeta i 15 minuter och stanna i 15 minuter *Tiden minskar i intervaller om 1 minut (15→14→13....1)

- ◆ Tryck på knappen Off Time för att aktivera timern



- ▶ När timern är tänd:
 - Tryck på upp-/nedknappen för att ändra den inställda tiden med 1 timme i taget (upp till 24 timmar).
 - Den inställda temperaturen eller tiden visas 2 sekunder efter inställningen.
 - Den återstående tiden blinkar 10 gånger var 5:e minut.

- Exempel: När timern är inställd på 5 timmar visas den återstående tiden på det sätt som visas till höger (5 timmar→4 timmar→3 timmar 55 minuter→50 minuter ... 5 minuter).
- För att avbryta timern trycker du en gång till på Off Timer-knappen.



- ◆ När bränsleikonen är tänd:

▶ När bränslenivån är låg spelas en melodi i 1 minut och värmaren stängs av. Fyll på bränsletanken.



- ◆ När kontrollsymbolen är tänd:

▶ Se Felsökning.

- ◆ Barnsäkerhetslås

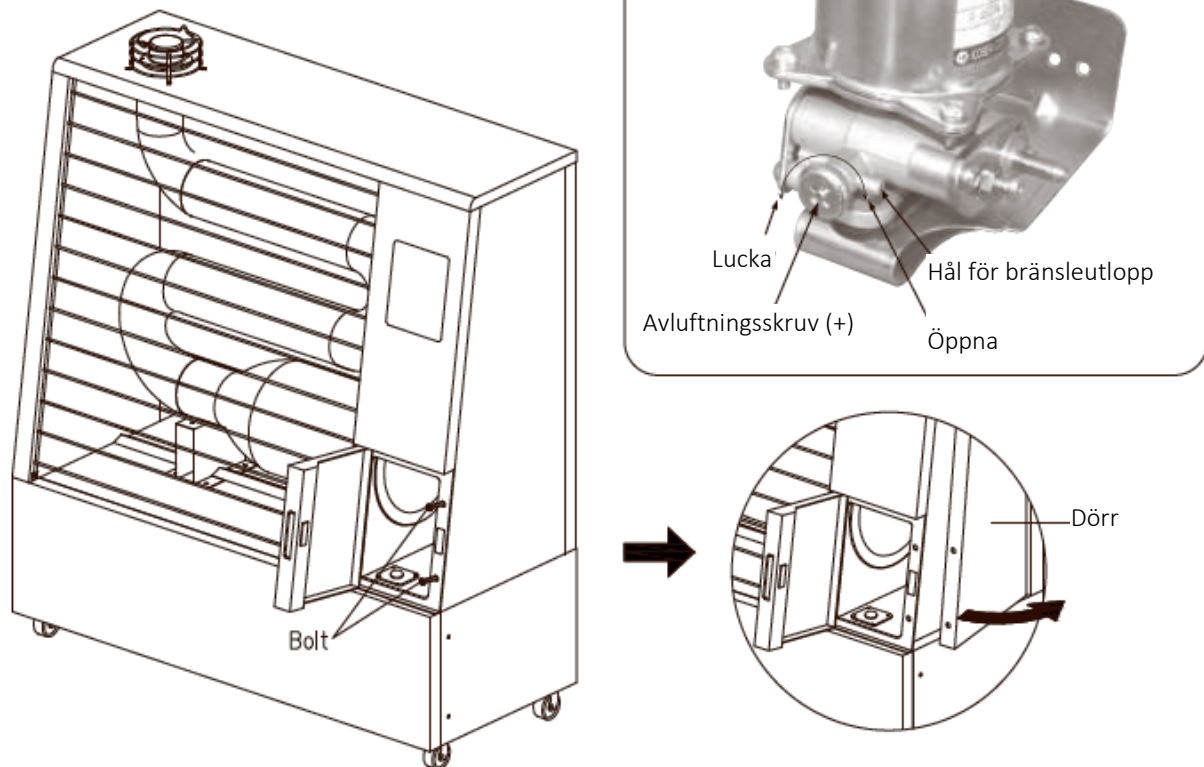


- ▶ Håll låsknappen intryckt i 5 sekunder för att aktivera barnlåset.
- ▶ När funktionen är aktiverad begränsas värmarens funktion, t.ex. temperaturreglering.
- ▶ För att avaktivera säkerhetslåset, tryck och håll in låsknappen i 5 sekunder.

- ◆ Återställningsfunktion/Reset (gäller endast WI-FI-modeller)

- ▶ Modeller med WI-FI-styrfunktion: används för att uppdatera WI-FI-programvaran
- ▶ Modeller utan WI-FI-styrfunktion: ingen förändring av funktionen när knappen trycks in.

FÖRFARANDE FÖR AVLÜFTNING



► Om den elektriska pumpen bullrar mycket och brännaren inte tänds är den främsta orsaken till problemet att luft strömmar in i den elektriska pumpen och inte fördelar oljan. Om all olja är förbrukad och det inte finns mer kvar i tanken kan luft strömma in i den elektriska pumpen.

FÖRFARANDE FÖR AVLÜFTNING

1. Vrid avluftningsskruven (+) moturs 2-3 gånger.
2. Tryck en gång på strömknappen.
3. Bubblor (bränsle) kommer ut ur lufthålet. (efter 10 sekunder).
4. När tändningen är påslagen vrider du (+)-skruven medurs. Om det inte fungerar, försök igen. (Om det inte fungerar 4 gånger, kontakta din leverantör.
5. Om det inte fungerar första gången, försök med ovanstående steg 1-3 ca 3 gånger. (Om det inte fungerar efter 3 gånger, kontakta din leverantör.

KONTROLL OCH UNDERHÅLL

DAGLIG INSPEKTION



VARNING

- Kontroll och rengöring bör utföras när värmarens "förbränning" har avstannat.
- Kontrollera om det finns bränsleläckage i närheten av bränsletanken.
- Kontrollera om förbränningskammaren eller värmeröret är korroderat eller skadat. Om värmebeständiga plattor är dammiga, rengör dem noggrant.
- Kontrollera om värmaren bildar sot från avgasröret.
- Brännaren är inställd så att den passar till värmarens funktion. Användaren får inte justera den manuellt.



VARNING

- Underhåll av värmarens utsida ska utföras efter att strömkabeln har kopplats bort och värmaren har svalnat helt. Den ska rengöras med trasor fuktade med ett neutralt rengöringsmedel eller torra trasor.
- Håll inte vatten på värmaren under rengöringen. Detta kan orsaka elolyckor eller skada värmaren.

PERIODISK INSPEKTION

- Förbränningskammare och värmerör (värmeväxlare): Kontrollera en gång om året för sot och rengör vid behov.
- Förbränningskammare och reflektorplatta: Kontrollera en gång om året om det finns korrosion och föroreningar och rengör den. Om korrosionen är för kraftig måste den bytas ut.
- Bränslefilter (inuti tanken): Kontrollera en gång om året om det är förorenat och byt ut det vid behov.



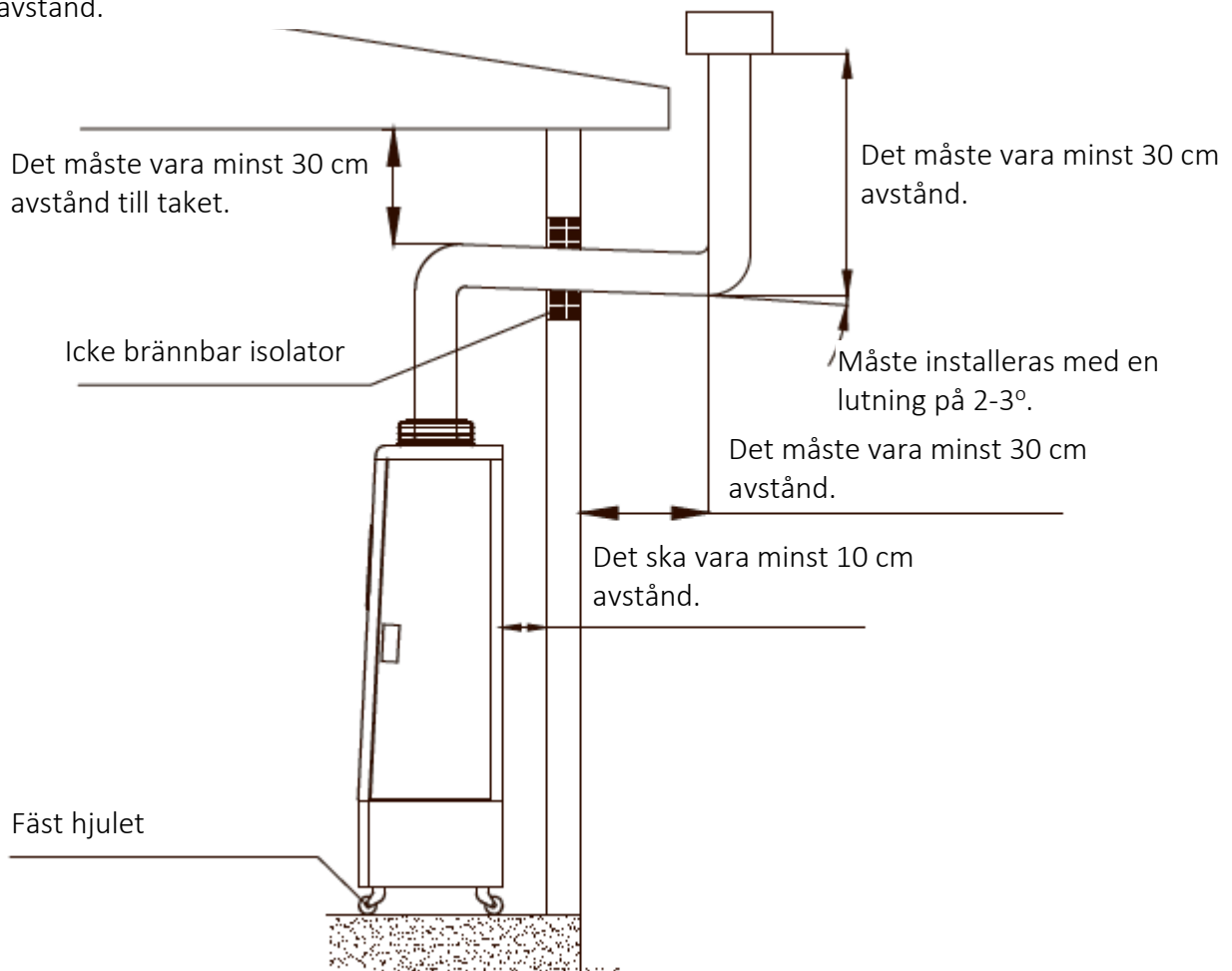
VARNING

Förvara alltid en brandsläckare nära värmaren - kom ihåg att kontrollera utgångsdatumet regelbundet.

INSTALLATION

- Underlaget måste vara plant och jämnt. Om du använder värmaren på ett ojämnt underlag kan det leda till funktionsfel på grund av felaktig förbränning.
- Det måste finnas tillräckligt med utrymme runt aggregatet, minst 1,5 meter från väggen och på vänster och höger sida, minst 1,5 meter från taket och framifrån får det inte finnas några hinder.
- När installationen är klar ska du låsa hjulen för att undvika oväntade rörelser.
- För inomhusbruk kan en skorsten installeras. I måste användas mer än 3 cm isoleringsmaterial för kanalen.
- Använd en skorsten av rostfritt stål: Diameter $\varnothing 75$ mm, max. 4 meter lång och med max. 2 böjar.

Det måste vara minst 30 cm avstånd.



(Exempel på installation av standardrör)

FELSÖKNING

Visa felkod	Anledning	Kontrollera/utföra
E1: Tändningsfel	Brännaren slås inte på	- Bränslet börjar ta slut - Luft i oljeröret (→ luft ut) - Smutsig fotocell (→ clean)
E3: Temperaturgivare	Fel på temperatursensorn	- Sensorn är inte ansluten till terminalen (→ anslut till terminalen)
E4: Sensor för överhettning	Fel på sensorn för överhettning	Kontrollera om det finns tecken på förbränning inuti brännaren (→ kontakta en fackman) Kontrollera om anslutningen är lös (→ anslut till terminal och starta om)
E5: Obalans	Enheten är i obalans	Kontrollera om enheten rör sig (kan hända om enheten har utsatts för skakningar → starta om) Lös anslutningar (→ anslut och starta om)
Bränsle	Det råder brist på bränsle	Tanka (→ omstart)
Hej	Temperaturer över 50°C	Kontrollera om temperaturgivaren sitter på insidan (→ sätt den på utsidan)

När fel E1-E5/Fuel uppstår måste orsaken till felet klargöras före omstart. Tryck två gånger på strömbrytaren för att starta om värmaren.

Avluftningsförfarandet beskrivs tydligt i avsnittet AVLFTNINGSFÖRFARANDE.

Om följande fel inträffar och åtgärder har vidtagits, men värmaren fortfarande inte fungerar, kontakta din leverantör.

Fel	Checklista	Åtgärder
Alla symboler i teckenfönstret stängs av.	- Brister i energiförsörjningen - Strömkabeln är inte ansluten - Säkringarna urkopplade.	- Anslut - Byt ut
Enheten slås på och av regelbundet.	- Driftinställningen är vald till "Time".	- Välj "Temperatur".
Flödesmätaren fungerar inte, men enheten är igång.	- Flödesmätaren är bortkopplad.	- Anslut
Röklukt vid första drifttillfället.	- Packningens inre yta bränns och luktar.	- Lukten försvinner efter 1-2 timmar.
Stark lukt av bränsle.	- När apparaten är avstängd kan det uppstå en viss lukt. - Bränsle har spillts ut under tankning.	- Kör enheten i mer än 15 minuter. - Torka upp utspillt bränsle.
Innertemperaturen verkar högre än normalt.	Kontrollera temperaturgivarens placering (om givaren är placerad inuti enheten).	- Placera sensorn på rätt plats

TRANSPORT

Håll alltid värmaren upprätt vid transport för att undvika skador på inre komponenter. Värmaren måste vara avstängd, nedkyld och fri från lösa delar. Bränsletanken måste tömmas helt före transport av värmaren. Bränsle får aldrig transporteras i värmaren. Eventuellt överflödigt bränsle ska hällas över i en tät och godkänd behållare och förvaras eller kasseras enligt gällande bestämmelser. Undvik stötar, värme och öppna lågor under transport.

FÖRVARING

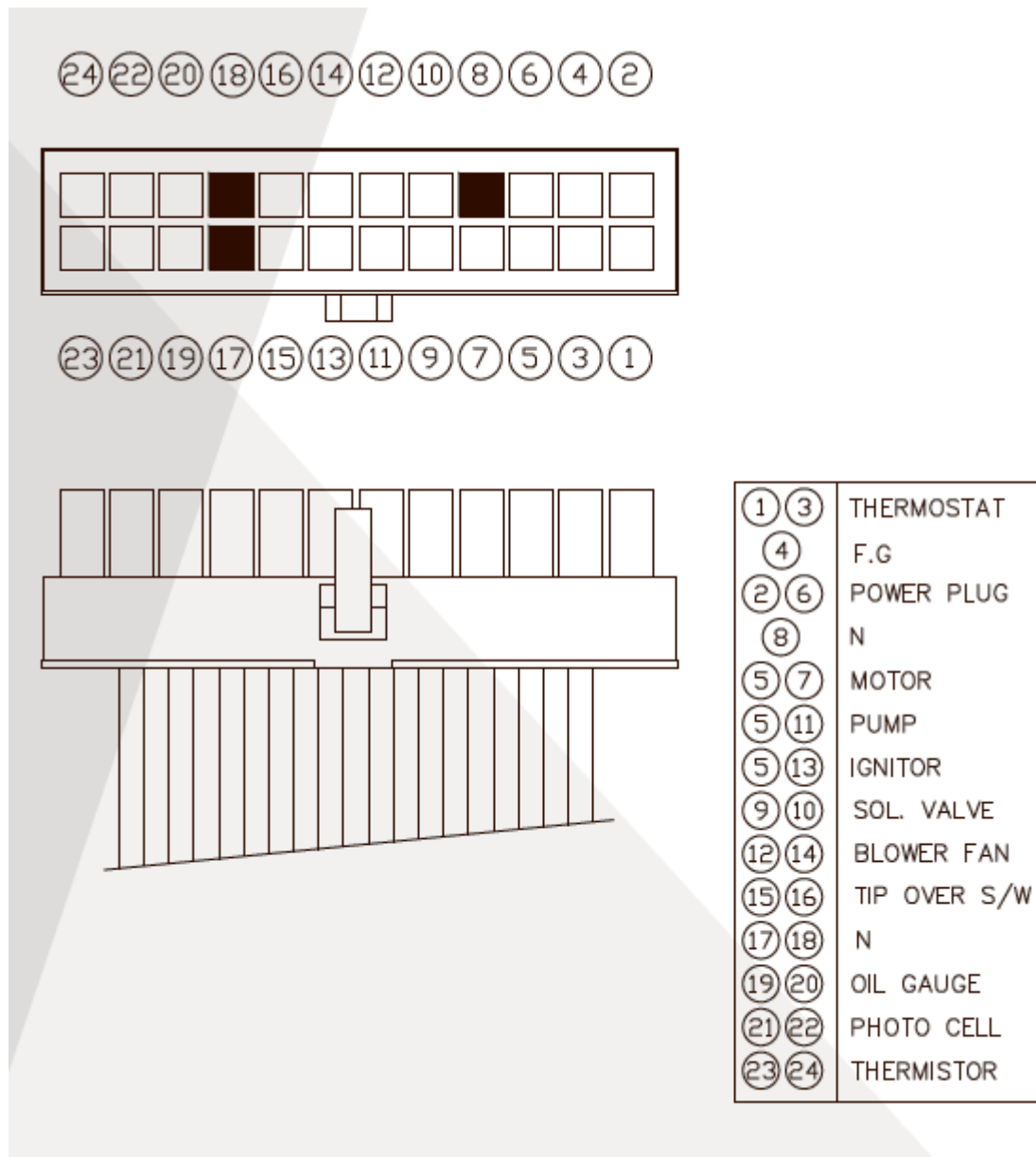
När värmaren inte används under en längre tid ska den förvaras på en torr, sval och frostfri plats, skyddad från direkt solljus. Bränsletanken ska vara helt tömd före förvaring och värmaren ska vara ren och sval. Förvara apparaten utom räckhåll för barn och på avstånd från brandfarliga material. Om ett överdrag används måste det vara andningsbart och fuktavvisande för att undvika kondens som kan orsaka rost eller skador på elektroniken.

ÅTERVINNING

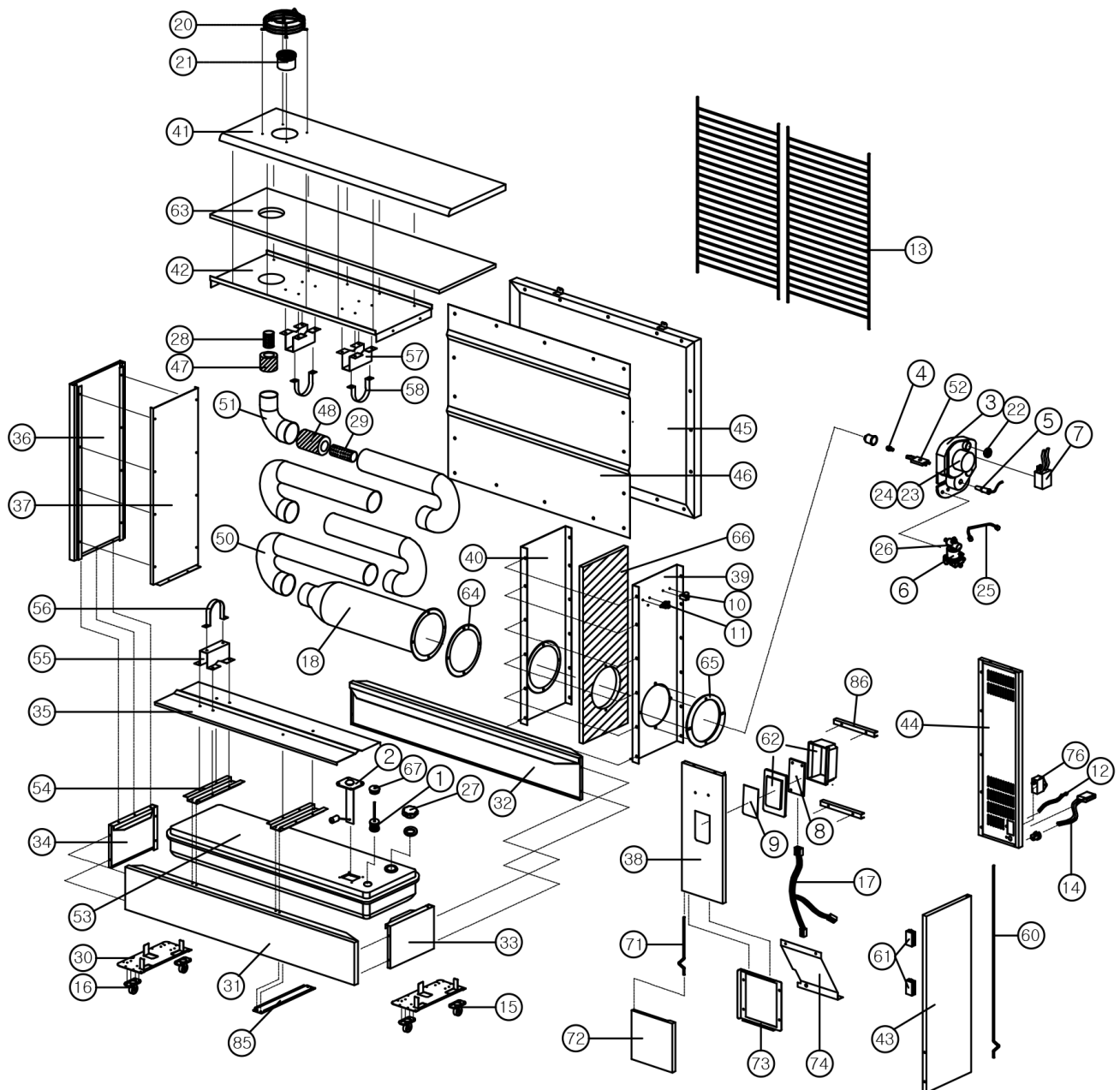
Den här infraröda värmaren får inte kastas i det vanliga hushållsavfallet. När produkten inte längre kan användas ska du lämna den till din lokala återvinningscentral som elektroniskt avfall i enlighet med gällande bestämmelser. Korrekt Återvinning bidrar till att skydda miljön och säkerställer att material kan återvinnas.

Håll inte ut eventuella bränslerester i avlopp, mark eller natur. Lämna resterna som farligt avfall till återvinningscentralen i en väl tillsluten, godkänd behållare. Följ alltid lokala föreskrifter för hantering av brandfarliga vätskor.

EL DIAGRAM



SPRÄNGSKISS



EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE <i>Översättning av original dansk EU-försäkrans om överensstämmelse</i>																						
Tillverkare: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk																						
Härmed förklara att följande maskin: TIGERKING Mobile infraröd värmare, 230V, 50Hz 13,5 kW – art. 9072850 17,5 kW – art. 9072851 22 kW – art. 9072852																						
Type / modell: PL9072850/TK100 PL9072851/TK170 PL9072852/TK190																						
Överensstämmer med följande direktiv: 2006/42/EEC (MD) 2014/30/EEC (EMC) 2014/35/EEC (LVD) 2011/65/EEC (RoHS)																						
Tillämpade standarder och normer: <table border="0"> <tr> <td>EN ISO 12100:2010</td> <td>EN 62321:2009</td> </tr> <tr> <td>EN 60204-1:2006/A1:2009</td> <td>EN 62321-1:2013</td> </tr> <tr> <td>EN 60335-1:2012/A11:2014</td> <td>EN 62321-2:2014</td> </tr> <tr> <td>EN 60336-2-102:2016</td> <td>EN 62321-3-1:2014</td> </tr> <tr> <td>EN 55014-1:2006/A2:2011</td> <td>EN 62321-4:2014/A1:2017</td> </tr> <tr> <td>EN 55014-2:2015</td> <td>EN 62321-5:2014</td> </tr> <tr> <td>EN 61000-3-2:2014</td> <td>EN 62321-6:2015</td> </tr> <tr> <td>EN 61000-3-3:2013</td> <td>EN 62321-7-1:2015</td> </tr> <tr> <td>EN 62233:2008</td> <td>EN 62321-7-2:2017</td> </tr> <tr> <td></td> <td>EN 62321-8:2017</td> </tr> </table>			EN ISO 12100:2010	EN 62321:2009	EN 60204-1:2006/A1:2009	EN 62321-1:2013	EN 60335-1:2012/A11:2014	EN 62321-2:2014	EN 60336-2-102:2016	EN 62321-3-1:2014	EN 55014-1:2006/A2:2011	EN 62321-4:2014/A1:2017	EN 55014-2:2015	EN 62321-5:2014	EN 61000-3-2:2014	EN 62321-6:2015	EN 61000-3-3:2013	EN 62321-7-1:2015	EN 62233:2008	EN 62321-7-2:2017		EN 62321-8:2017
EN ISO 12100:2010	EN 62321:2009																					
EN 60204-1:2006/A1:2009	EN 62321-1:2013																					
EN 60335-1:2012/A11:2014	EN 62321-2:2014																					
EN 60336-2-102:2016	EN 62321-3-1:2014																					
EN 55014-1:2006/A2:2011	EN 62321-4:2014/A1:2017																					
EN 55014-2:2015	EN 62321-5:2014																					
EN 61000-3-2:2014	EN 62321-6:2015																					
EN 61000-3-3:2013	EN 62321-7-1:2015																					
EN 62233:2008	EN 62321-7-2:2017																					
	EN 62321-8:2017																					
Datum och signatur: Vejen d.16-06-2025 P. Lindberg A/S																						
 Morten Trølle Direktør																						

Vi förbehåller oss rätten att ändra tekniska parametrar och specifikationer för denna produkt utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Infrarotheizung 13,5 kW - Art.-Nr. 9072850

Infrarotheizung 17,5 kW - Art.-Nr. 9072851

Infrarotheizung 22 kW - Art.-Nr. 9072852

Beschreibung: Mobile Infrarotheizungen. 230V. Für Kerosin/Petroleum oder Diesel und Biodiesel.

Einsatzbereiche: Zum Beheizen von z.B. Zelten, Garagen, Werkstätten, Gewächshäusern oder Terrassen. Zelt, Garage, Werkstatt, Gewächshaus oder Terrasse.

Verwendungszweck: Das Produkt darf nur wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet werden - jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

INHALT

EINFÜHRUNG.....	2
ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	3
SPEZIFIKATIONEN	4
ÜBERSICHT ÜBER DIE AUSSTATTUNG.....	5
SICHERHEITSHINWEISE	8
TANKEN	11
BETRIEB	13
VERFAHREN ZUR ENTLÜFTUNG.....	15
INSPEKTION UND WARTUNG	16
TÄGLICHE INSPEKTION	16
PERIODISCHE PRÜFUNG	16
INSTALLATION	17
FEHLERSUCHE.....	18
TRANSPORT	19
LAGERUNG.....	19
ENTSORGUNG.....	19
ELEKTROSCHALTPLAN.....	20
EXPLOSIONSZEICHNUNG	21
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	22

EINFÜHRUNG

Dieses Handbuch enthält eine Beschreibung der Maschine und die erforderlichen Anweisungen für eine sichere und korrekte Verwendung sowie Anweisungen für die tägliche und regelmäßige Wartung der Maschine.



Das Benutzerhandbuch kann nicht alle möglichen Situationen berücksichtigen, die bei der Verwendung der Maschine auftreten können, weshalb es immer wichtig ist, beim Umgang mit der Maschine gesunden Menschenverstand, Sorgfalt und Vorsicht walten zu lassen. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die über die erforderlichen körperlichen Fähigkeiten verfügen und das Benutzerhandbuch gelesen und verstanden haben.

Der Arbeitgeber (Eigentümer der Maschine) muss sicherstellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren, die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Bitte beachten Sie, dass es Anforderungen für die Registrierung von Mitarbeiterschulung, Inspektion und Wartung geben kann. Es liegt immer in der Verantwortung des Arbeitgebers/Maschinenbesitzers, dies zu prüfen und sicherzustellen. Es ist auch die Pflicht des Käufers zu prüfen, ob es lokale Vorschriften für die Installation und Verwendung bestimmter Produkte gibt.

Es wird empfohlen, nur Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung von Nicht-Originalteilen kann gefährlich sein und die Lebensdauer und Leistung der Maschine verringern. Außerdem kann dies zum Erlöschen der Garantie führen.

Die Garantie erlischt bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen, unbefugte Benutzung der Maschine oder Veränderungen an der Maschine verursacht werden.

Bei Unklarheiten über die Auslegung der Gebrauchsanweisung wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Benutzerhandbuch ist wichtig für den sicheren Betrieb dieses Geräts und muss immer bei diesem Gerät aufbewahrt werden und sollte dem Gerät beim Verleih oder Wiederverkauf beiliegen. **LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN** Sie die Anweisungen im Handbuch, bevor Sie das Gerät benutzen.

Die Abbildungen im Benutzerhandbuch dienen nur zur Orientierung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

Diese Gebrauchsanweisung wurde in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den einschlägigen technischen Normen erstellt.

Die Maschine ist mit Sicherheitsetiketten ausgestattet, die gewartet und ersetzt werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



Dieses Symbol zusammen mit den Worten: **GEFAHR, VORSICHT, WARNUNG** wird in der Bedienungsanleitung verwendet, um die Aufmerksamkeit auf die Sicherheit und den Betrieb der Maschine zu lenken. Es ist wichtig, alle Hinweise zu befolgen.

GEFAHR - weist auf eine äußerst gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen wird.

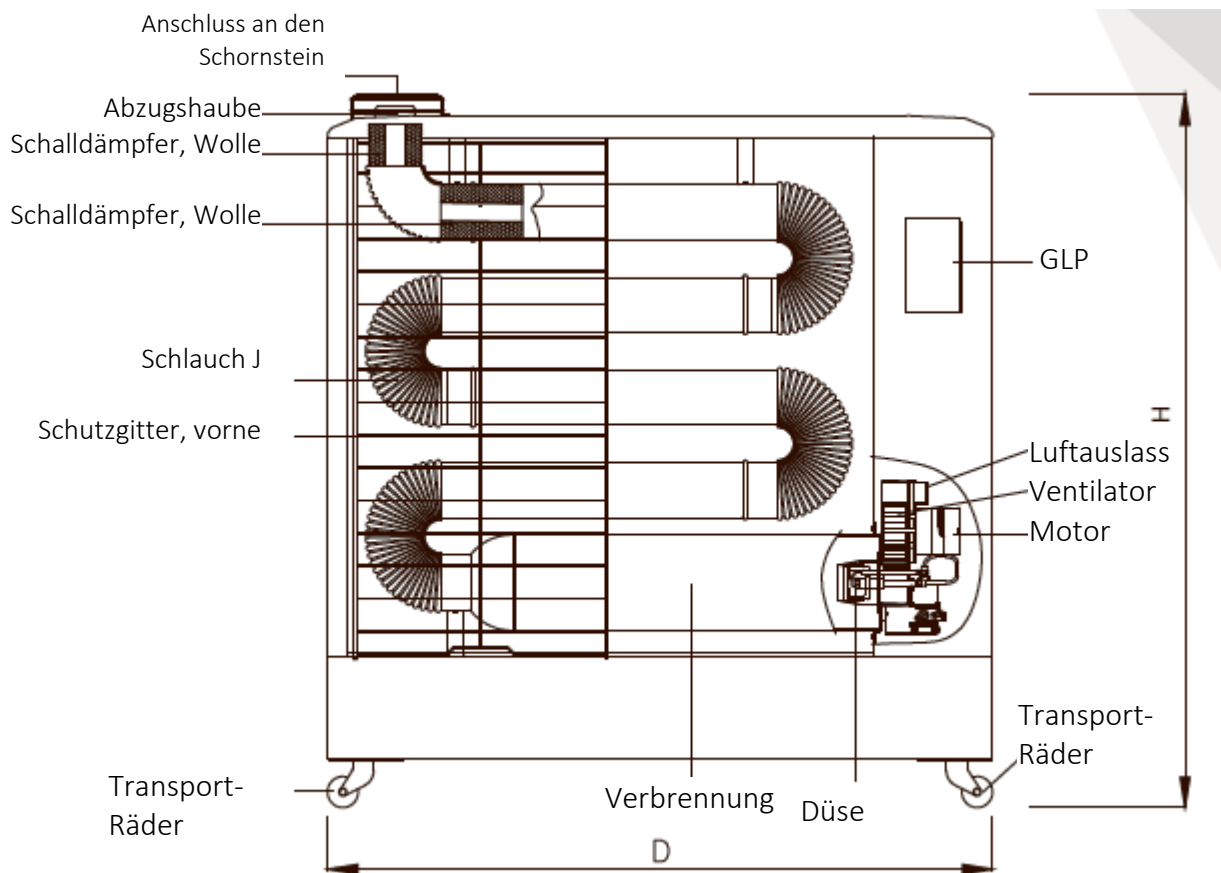
WARNUNG - weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen KANN.

VORSICHT - weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen KANN.

SPEZIFIKATIONEN

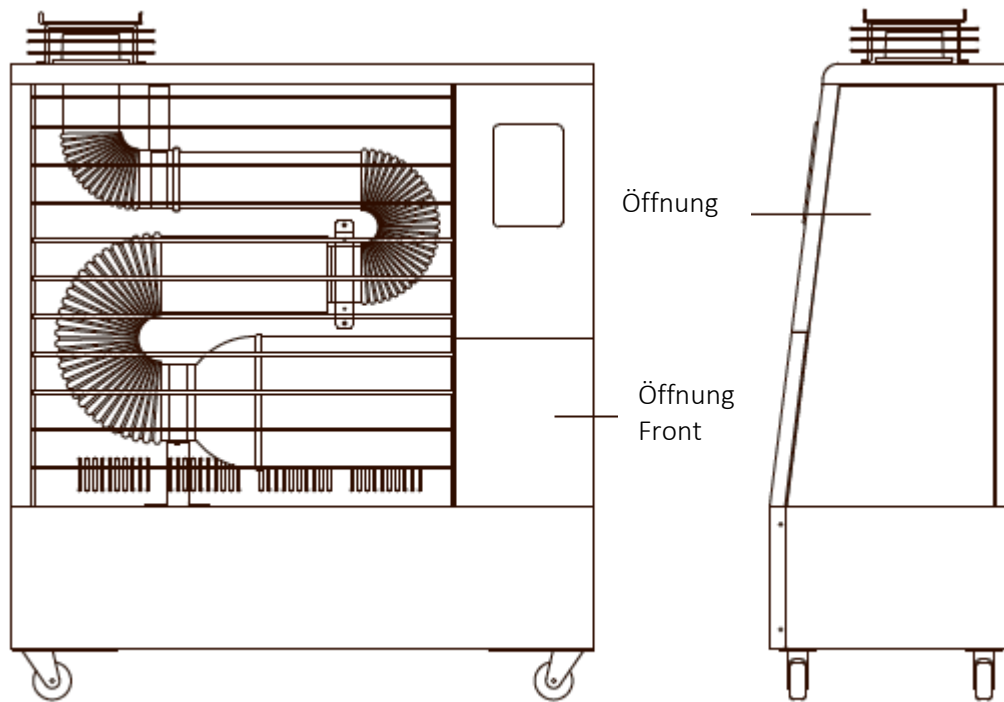
		TKH-100	TKH-170	TKH-190
Kraftstoff		Kerosin/Petroleum, Diesel, Biodiesel		
Kraftstoffverbrauch Liter/Stunde		0,9	1,7	1,9
Maximale Kapazität, cal/Stunde		8.000-10.000	14.000-17.000	17.000-20.000
Heizungsbereich		Bis zu 105 m ²	Bis zu 133 m ²	Bis zu 169 m ²
Elektrischer Anschluss		AC 230V / 50 Hz		
Energieverbrauch	Beim Einschalten	60W	70W	60W
	Beim Verbrennen	40W	50W	40W
Abmessungen LxBxH		710 x 320 x 1.110	1.235 x 320 x 1.110	1.235 x 320 x 1.280
Größe des Kraftstofftanks		25L	45L	45L
Durchmesser des Schornsteins		75 mm		
Betriebsdauer bei vollem Tank		Ca. 26-28 Stunden	Ca. 25-27 Stunden	Ca. 22-24 Stunden
Einstellung der Temperatur		0-40°C		
Lärm		50 dB		
Gewicht		40kg	58kg	64kg
Überhitzungsschutz		Ja		
Kippsicherung		Ja		
Thermostatsteuerung		Ja		

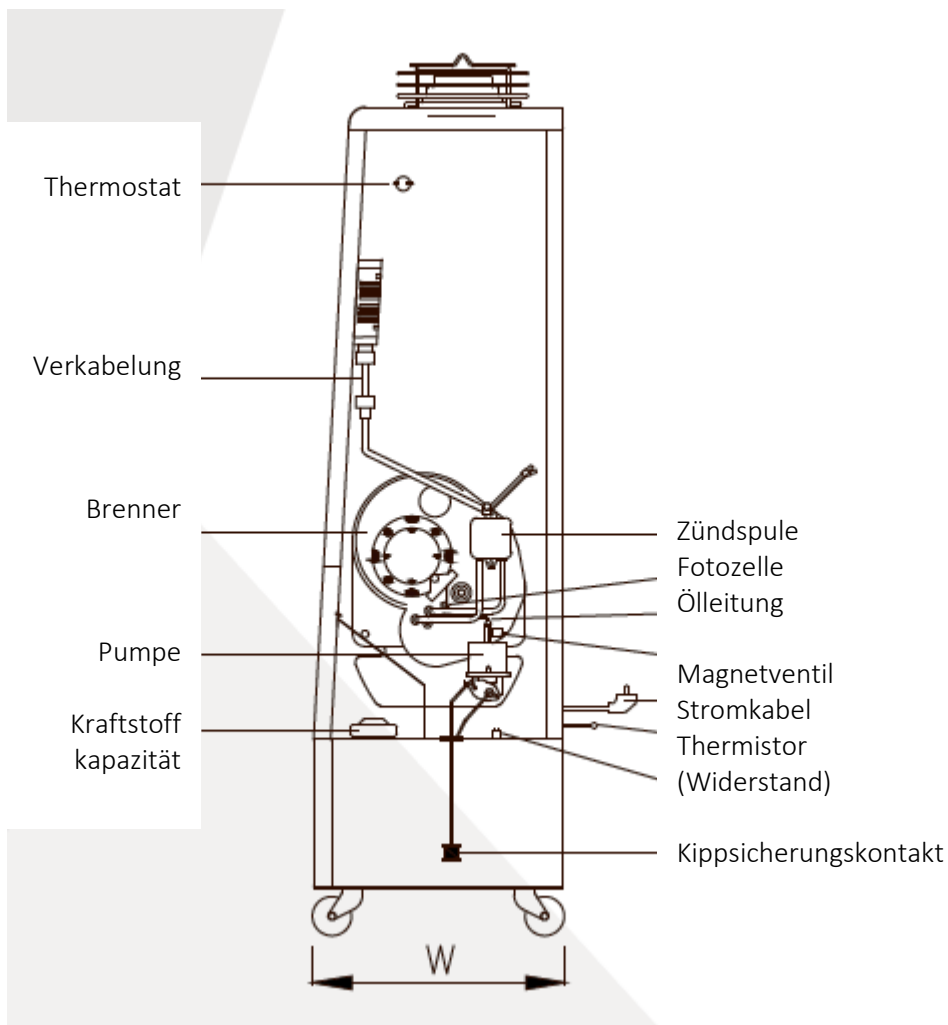
ÜBERSICHT ÜBER DIE AUSSTATTUNG



ABMESSUNGEN

MODELL	TIEFE	BREITE	HÖHE
TKH-100/PL9072850	710 mm	320 mm	1.110 mm
TKH-170/PL9072851	1.235 mm	320 mm	1.110 mm
TKH-190/PL9072852	1.235 mm	320 mm	1.280 mm





SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch und beachten Sie alle Warnhinweise und Anweisungen.



WARNUNGEN

Das Gerät wird bei der Benutzung sehr heiß. Achten Sie deshalb darauf, dass niemand mit dem Gerät in Berührung kommt. Halten Sie Kinder in einem sicheren Abstand.

Verwenden Sie keine beschädigten oder losen Steckdosen/Stecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages und eines Brandes.

Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags und eines Brandes.

Schließen Sie das Gerät nur an 220-V-Steckdosen an, die ordnungsgemäß geerdet sind. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags und eines Brands.

Schließen Sie nicht viele Drähte gleichzeitig an. Es besteht die Gefahr einer Überhitzung und eines Brandes.

Stellen Sie das Gerät nicht auf eine instabile, schräge oder unebene Fläche. Es besteht die Gefahr, dass das Gerät nicht richtig funktioniert, beschädigt wird oder einen Brand verursacht.

Stellen Sie das Gerät nicht in großer Höhe oder an einem Ort auf, an dem die Gefahr besteht, dass es herunterfällt. Es besteht die Gefahr eines Brandes und einer Beschädigung des Gerätes.

Verwenden Sie das Gerät nicht in nassen oder feuchten Umgebungen, wie z. B. einem Badezimmer. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags, eines Brands oder einer Fehlfunktion.

Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, an denen die Gefahr besteht, dass es umstürzt. Es besteht die Gefahr eines Brandes oder einer Beschädigung des Geräts.

Lagern Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum im Freien und setzen Sie es nicht starker Sonneneinstrahlung oder Feuchtigkeit aus. Das Produkt wird sonst beschädigt. Es besteht die Gefahr eines Brandes oder einer Beschädigung des Geräts.

Wird das Gerät in Innenräumen verwendet, kann ein Schornstein an der Außenseite des Gebäudes installiert werden, und vor der Verwendung muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Der Schornstein muss aus rostfreiem Stahl bestehen, darf nicht kürzer als 4 Meter sein und darf maximal 2 Bögen haben.

Berühren Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist oder unmittelbar nach dem Ausschalten. Es besteht die Gefahr von Verbrennungen.

Halten Sie kleine Kinder von den Geräten fern. Installieren Sie Gitter, wenn die Gefahr besteht, dass sich Kinder in der Nähe aufhalten. Es besteht die Gefahr von Verbrennungen.

Bewegen Sie das Gerät niemals, wenn es in Betrieb ist. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Es besteht die Gefahr von Verbrennungen.

Wenn Sie ungewöhnliche Geräusche oder Rauch aus dem Gerät hören, schalten Sie es sofort aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an Ihren Lieferanten. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages und eines Brandes.

Decken Sie das Gerät niemals mit Kleidung oder Handtüchern ab. Es besteht die Gefahr eines Brandes.

Stellen Sie niemals Kessel oder andere Behälter auf das Gerät. Es besteht die Gefahr eines Brandes oder einer Beschädigung des Geräts.

Das Gerät darf nur als Heizgerät verwendet werden. Sollte das Gerät durch unsachgemäßen Gebrauch für andere Zwecke wie Kochen oder Trocknen kaputt gehen oder einen Brand verursachen, übernimmt der Lieferant keine Haftung.

Lüften Sie den Raum 1-2 Mal pro Stunde, wenn das Gerät in Betrieb ist. Es besteht die Gefahr von Raumluftverschmutzung oder Sauerstoffmangel.

Reparaturen, Demontagen und Änderungen am Gerät dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden. Bei unsachgemäßer Bedienung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages und von Personenschäden. Der Lieferant übernimmt keine Haftung für daraus resultierende Schäden und Unfälle.

Stellen Sie keine anderen brennbaren Gegenstände wie Chemikalien oder brennbare Materialien in der Nähe des Geräts ab. (Verwenden Sie keine brennbaren Gegenstände wie Haarspray, Benzol und Propangas oder brennbare Gegenstände wie Möbel oder Vorhänge). Es besteht die Gefahr von Bränden und Explosionen.

Seien Sie beim Tanken vorsichtig.

Wenn Kraftstoff verschüttet wird, entfernen Sie den überschüssigen Kraftstoff und schließen Sie den Tankdeckel.

Verwenden Sie keine hochflüchtigen Brennstoffe wie Benzin, Benzol und Verdünner. Verwenden Sie nur sauberen, hochwertigen Kraftstoff. Es besteht die Gefahr von Störungen und Bränden.

Tanken Sie niemals nach, während das Gerät in Betrieb ist.

Tanken Sie nach, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Es besteht die Gefahr eines Brandes.

Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, stellen Sie es an einem Ort auf, an dem es nicht Regen und Wind ausgesetzt ist. Bringen Sie außerdem die Bremse am Rad an, damit das Gerät nicht einfach wegrollen kann.

Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 2,5 Metern zu brennbaren Materialien wie Vorhängen, Holz usw. und 2,5 Metern nach oben ein.

Installieren Sie keine Kanäle am Luftauslass des Heizgeräts. Es besteht die Gefahr einer anormalen Verbrennung, eines Brandes und einer Explosion aufgrund von Überhitzung.

Lagern Sie das Heizgerät nicht mit Brennstoff im Inneren, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

Lassen Sie den Kraftstoff vollständig ab, wenn Sie ihn über einen längeren Zeitraum lagern oder entsorgen.

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen. Es besteht die Gefahr eines Brandes oder einer Beschädigung des Geräts.

TANKEN

Verfahren:

- ① Öffnen Sie den Tankdeckel.
- ② Füllen Sie den Kraftstoff vorsichtig nach und achten Sie darauf, dass Sie nichts verschütten. Füllen Sie nach, bis die Anzeige "F" erreicht ist.
- ③ Schließen Sie den Tankdeckel sorgfältig.
- ④ Prüfen Sie, ob um den Tank oder an anderen Stellen des Geräts Kraftstoff verschüttet wurde. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff auf.



Wenn das Gerät zum ersten Mal benutzt wird, können sich der während des Herstellungsprozesses verwendete Brennstoff und andere Stoffe entzünden; schalten Sie es daher außerhalb des Gebäudes ein. Wenn das Gerät zum ersten Mal benutzt wird, kann es aus den oben genannten Gründen stinken. Der Geruch verschwindet nach 1-2 Stunden.

Es handelt sich nicht um einen Fehler, also machen Sie sich keine Sorgen und benutzen Sie das Gerät weiter.



WARNUNG

Tanken Sie auf einer ebenen Fläche.



Betanken Sie das Gerät niemals, wenn es in Betrieb ist. Tanken Sie nur nach, wenn das Gerät ausgeschaltet und das Feuer vollständig gelöscht ist.



Füllen Sie den Tank nicht zu voll. Tanken Sie nur, bis die Anzeige "F" erreicht. Es besteht die Gefahr eines Brandes.

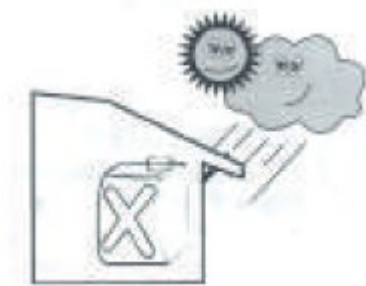


Verwenden Sie keinen minderwertigen Kraftstoff. Verwenden Sie immer sauberen, hochwertigen Kraftstoff. Es besteht die Gefahr einer Panne.



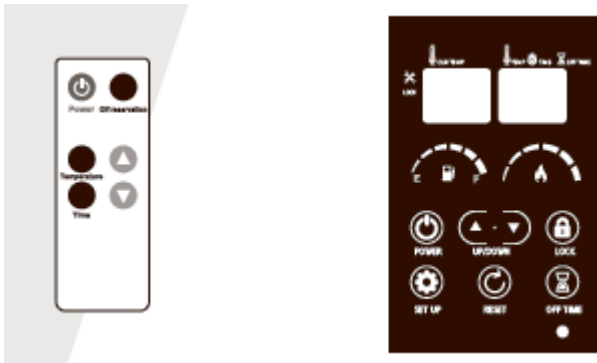
Schäden am Gerät, die auf die Verwendung von minderwertigem Kraftstoff zurückzuführen sind, werden nicht von der Gewährleistung abgedeckt.

Wie man Kraftstoff lagert:



- ① Vergewissern Sie sich, dass der Behälter fest verschlossen ist, dass die Temperatur im Lagerraum nicht zu hoch ist und dass sich in diesem Raum keine brennbaren Stoffe oder Staub befinden.
- ② Achten Sie darauf, dass der Behälter nicht dem Regen oder direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- ③ Stellen Sie sicher, dass der Behälter im Schatten und kühl gelagert wird.

BETRIEB



- ◆ Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose
 - ▶ Während des Betriebs werden die aktuelle Temperatur und die eingestellte Temperatur angezeigt.
 - ▶ Die eingestellte Temperatur muss höher sein als die aktuelle Temperatur, damit die Heizung funktioniert.
- ◆ Drücken Sie die Einschalttaste
 - ▶ Wenn Sie das System zum ersten Mal nach der Installation verwenden, entlüften Sie das System gemäß dem im nächsten Kapitel beschriebenen Verfahren.
- ◆ Wählen Sie die Temperatur- oder Zeitsteuerung durch Drücken der Einstellungstaste



- ▶ Wenn das Temperaturkontrollsymbol leuchtet:
 - Stellen Sie die gewünschte Temperatur zwischen 0 und 40°C ein, indem Sie die Auf-/Ab-Taste drücken.
 - Die Heizung schaltet ab, wenn die gewünschte Temperatur unter der aktuellen Temperatur liegt.



- ▶ Wenn das Zeitmanagementsymbol leuchtet:
 - Die Heizung läuft und stoppt alle 30 Minuten.
 - Der Wiederholungszyklus kann von 5 bis 25 Minuten in 5-Minuten-Intervallen eingestellt werden.
 - Beispiel: Wenn der Zyklus auf 15 Minuten eingestellt ist, wird das Heizgerät 15 Minuten lang in Betrieb sein und nach 15 Minuten stoppen *Die Zeit wird in 1-Minuten-Schritten verringert (15→14→13....1)

- ◆ Drücken Sie die Taste Off Time, um den Timer zu aktivieren.



- ▶ Wenn der Timer leuchtet:
 - Drücken Sie die Aufwärts-/Abwärtstaste, um die eingestellte Zeit um jeweils 1 Stunde zu ändern (bis zu 24 Stunden).

- Die eingestellte Temperatur oder Zeit wird 2 Sekunden nach der Einstellung angezeigt.
- Die verbleibende Zeit blinkt alle 5 Minuten 10 Mal.
- Beispiel: Wenn der Timer auf 5 Stunden eingestellt ist, wird die verbleibende Zeit wie rechts dargestellt angezeigt (5 Stunden→4 Stunden→3 Stunden 55 Minuten→50 Minuten ... 5 Minuten).
- Um den Timer abubrechen, drücken Sie erneut die Taste Aus-Timer.



◆ Wenn das Kraftstoffsymbol leuchtet:

- ▶ Wenn der Kraftstoffstand niedrig ist, ertönt 1 Minute lang eine Melodie und die Heizung schaltet sich aus. Füllen Sie den Kraftstofftank auf.



◆ Wenn das Kontrollsymbol leuchtet:

- ▶ Siehe Fehlersuche.

◆ Kindersicherung



▶ Halten Sie die Sperrtaste 5 Sekunden lang gedrückt, um die Kindersicherung zu aktivieren.

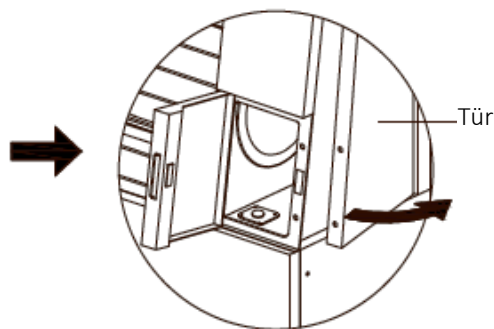
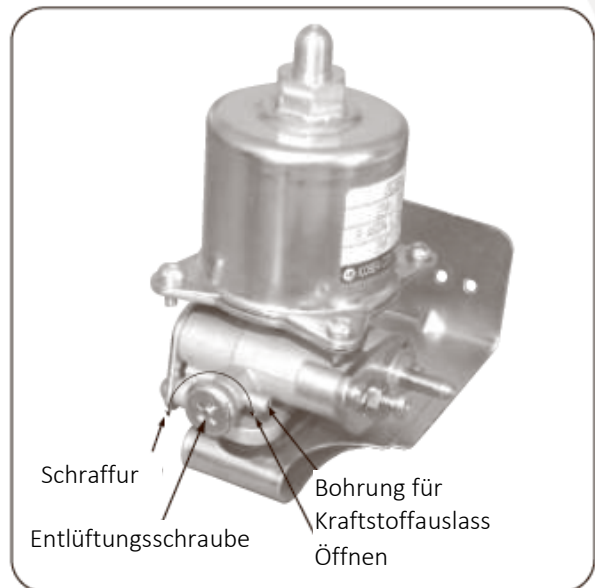
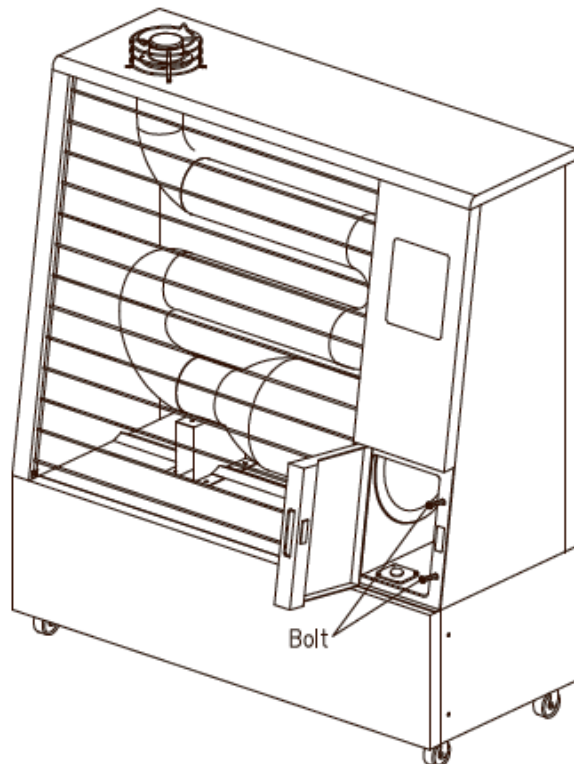
- ▶ Während die Funktion aktiviert ist, ist der Betrieb der Heizung, z. B. die Temperaturregelung, eingeschränkt.

- ▶ Um die Sicherheitssperre zu deaktivieren, halten Sie die Sperrtaste 5 Sekunden lang gedrückt.

◆ Reset-Funktion/Reset (gilt nur für WI-FI-Modelle)

- ▶ Modelle mit WI-FI-Steuerungsfunktion: wird zur Aktualisierung der WI-FI-Software verwendet
- ▶ Modelle ohne WI-FI-Steuerungsfunktion: keine Änderung der Funktion beim Drücken der Taste.

VERFAHREN ZUR ENTLÜFTUNG



► Wenn die elektrische Pumpe sehr laut ist und der Brenner nicht zündet, ist die Hauptursache des Problems, dass Luft in die elektrische Pumpe strömt und das Öl nicht verteilt. Wenn das gesamte Öl verbraucht ist und sich kein Öl mehr im Tank befindet, kann Luft in die elektrische Pumpe strömen.

VERFAHREN ZUR ENTLÜFTUNG

1. Drehen Sie die Entlüftungsschraube (+) 2-3 Mal gegen den Uhrzeigersinn.
2. Drücken Sie einmal die Einschalttaste.
3. Blasen (Kraftstoff) kommen aus dem Luftloch. (nach 10 Sekunden).
4. Drehen Sie bei eingeschalteter Zündung die Schraube (+) im Uhrzeigersinn. Wenn es nicht funktioniert, versuchen Sie es erneut. (Wenn es 4 Mal nicht funktioniert, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten).
5. Wenn es beim ersten Mal nicht klappt, versuchen Sie die oben genannten Schritte 1-3 etwa 3 Mal. (Wenn es nach 3 Versuchen nicht funktioniert, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten).

INSPEKTION UND WARTUNG

TÄGLICHE INSPEKTION



WARNUNG

- Die Überprüfung und Reinigung sollte durchgeführt werden, wenn die "Verbrennung" des Heizgeräts zum Stillstand gekommen ist.
- Prüfen Sie, ob in der Nähe des Kraftstofftanks Kraftstoff austritt.
- Prüfen Sie, ob die Brennkammer oder das Wärmerohr korrodiert oder beschädigt ist. Wenn hitzebeständige Platten verstaubt sind, reinigen Sie sie gründlich.
- Prüfen Sie, ob das Heizgerät Ruß aus dem Auspuffrohr bildet.
- Der Brenner ist so eingestellt, dass er der Funktion des Heizgerätes entspricht. Der Benutzer darf ihn nicht manuell einstellen.



WARNUNG

- Die Pflege der Außenseite des Heizgeräts sollte durchgeführt werden, nachdem das Stromkabel abgezogen wurde und das Heizgerät vollständig abgekühlt ist. Die Reinigung erfolgt mit einem mit einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch oder mit einem trockenen Tuch.
- Gießen Sie während der Reinigung kein Wasser auf das Heizgerät. Dies kann elektrische Unfälle verursachen oder das Heizgerät beschädigen.

PERIODISCHE PRÜFUNG

- Brennkammer und Wärmerohr (Wärmetauscher): Einmal im Jahr auf Ruß überprüfen und bei Bedarf reinigen.
- Brennkammer und Reflektorplatte: Einmal im Jahr auf Korrosion und Verschmutzung prüfen und reinigen. Bei zu starker Korrosion muss sie ersetzt werden.
- Kraftstofffilter (im Tank): Einmal im Jahr auf Verunreinigungen prüfen und bei Bedarf austauschen.



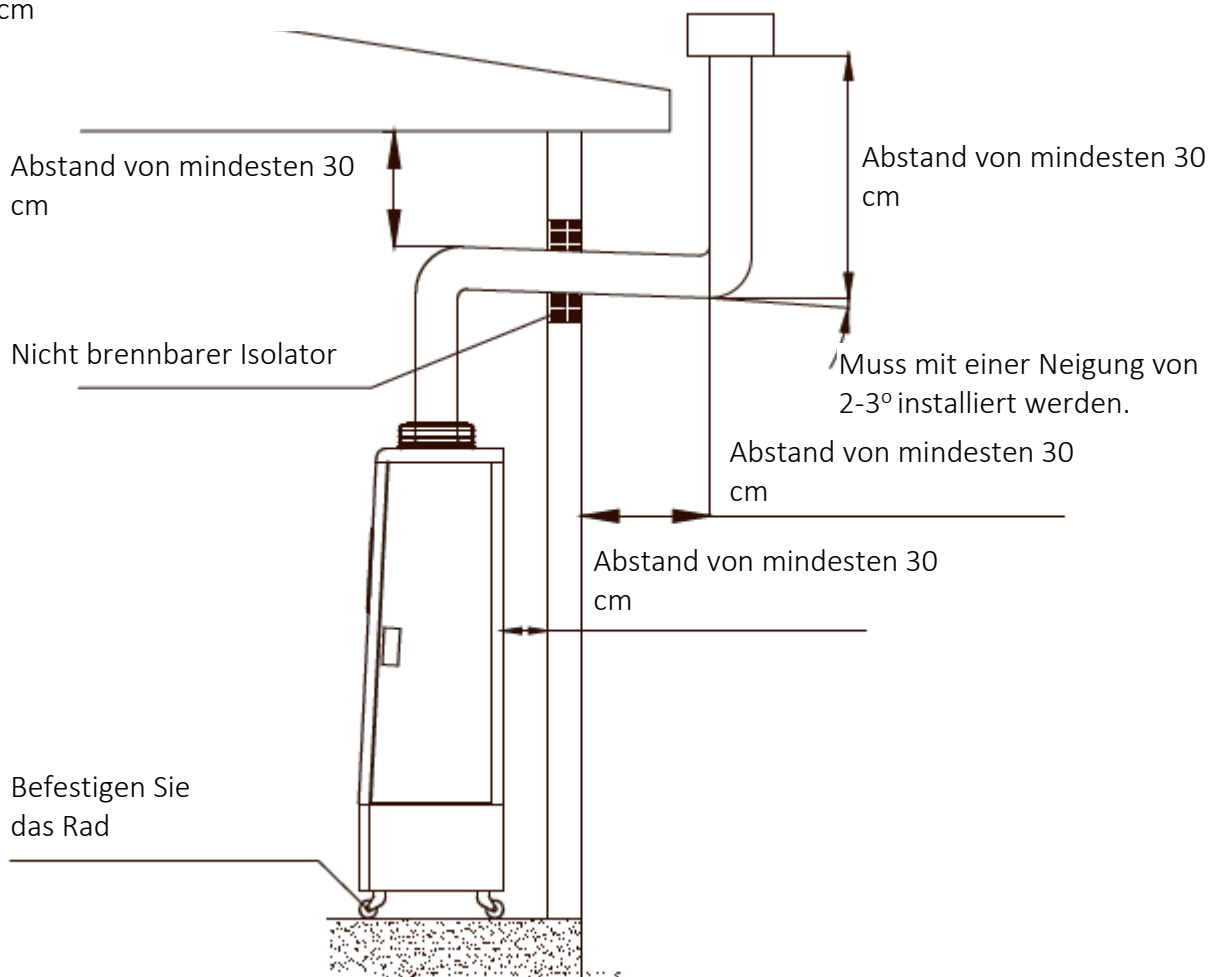
WARNUNG

Bewahren Sie immer einen Feuerlöscher in der Nähe des Heizgeräts auf - denken Sie daran, das Verfallsdatum regelmäßig zu überprüfen.

INSTALLATION

- Die Oberfläche muss flach und eben sein. Die Verwendung des Heizgeräts auf einer unebenen Fläche kann zu Fehlfunktionen aufgrund einer unzureichenden Verbrennung führen.
- Um das Heizgerät herum muss ausreichend Platz sein, mindestens 1,5 m von der Wand entfernt und links und rechts davon, mindestens 1,5 m von der Decke entfernt, und von vorne darf es keine Hindernisse geben.
- Blockieren Sie nach der Installation die Räder, um unerwartete Bewegungen zu vermeiden.
- Für die Verwendung in Innenräumen kann ein Schornstein installiert werden. Es müssen mehr als 3 cm Dämmmaterial für die Leitung verwendet werden.
- Verwenden Sie einen Schornstein aus rostfreiem Stahl: Durchmesser $\varnothing 75$ mm, max. 4 Meter lang und mit maximal 2 Bögen.

Abstand von mindesten 30 cm



(Beispiel einer Standard-Rohrinstallation)

FEHLERSUCHE

Fehlercode anzeigen	Grund	Kontrolle/Durchführung
E1: Störung der Zündung	Brenner lässt sich nicht einschalten	- Der Treibstoff geht zur Neige - Luft in der Ölleitung (→ entlüften) - Verschmutzte Lichtschranke (→ reinigen)
E3: Temperatursensor	Fehler im Temperatursensor	- Sensor nicht an Terminal angeschlossen (→ Sensor anschließen)
E4: Überhitzungssensor	Fehler des Überhitzungssensors	Prüfen Sie, ob es Anzeichen für eine Verbrennung im Brenner gibt (→ einen Fachmann hinzuziehen) Auf Wackelkontakt prüfen (→ an Terminal anschließen und neu starten)
E5: Ungleichgewicht	Das Gerät ist nicht im Gleichgewicht	Prüfen Sie, ob sich das Gerät bewegt (kann passieren, wenn das Gerät Erschütterungen ausgesetzt war → Neustart) Wackelige Verbindung (→ anschließen & Neustart)
Kraftstoff	Es besteht ein Mangel an Kraftstoff	Tanken (→ Neustart)
Hallo	Temperaturen über 50°C	Prüfen Sie, ob sich der Temperatursensor auf der Innenseite befindet (→ auf der Außenseite)

Wenn die Fehler E1-E5/Brennstoff auftreten, muss die Fehlerursache vor dem Neustart geklärt werden. Drücken Sie die Einschalttaste zweimal, um das Heizgerät neu zu starten.

Das Entlüftungsverfahren wird im Abschnitt ENTLÜFTUNGSVERFAHREN ausführlich erläutert.

Wenn der folgende Fehler auftritt und Maßnahmen ergriffen wurden, das Heizgerät aber immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.

Fehler	Checkliste	Maßnahmen
Alle Symbole im Display sind ausgeschaltet.	- Störung der Energieversorgung - Netzkabel nicht angeschlossen - Die Sicherung ist nicht angeschlossen.	- Verbinden - Ersetzen
Das Gerät schaltet sich regelmäßig ein und aus.	- Die Betriebseinstellung ist auf "Zeit" eingestellt.	- Wählen Sie "Temperatur".
Der Durchflussmesser funktioniert nicht, aber das Gerät ist in Betrieb.	- Der Durchflussmesser ist abgeklemmt.	- Verbinden
Rauchgeruch bei der ersten Inbetriebnahme.	- Die Innenfläche der Dichtung brennt und riecht.	- Der Geruch verschwindet nach 1-2 Stunden.
Starker Geruch nach Kraftstoff.	- Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, kann es zu einer gewissen Geruchsbildung kommen. - Beim Betanken ist Kraftstoff verschüttet worden.	- Lassen Sie das Gerät länger als 15 Minuten laufen. - Wischen Sie verschütteten Kraftstoff auf.
Die Innentemperatur erscheint höher als normal.	Überprüfen Sie die Position des Temperatursensors (wenn sich der Sensor im Gerät befindet).	- Bringen Sie den Sensor an der richtigen Stelle an

TRANSPORT

Beim Transport des Heizgeräts ist dieses stets aufrecht zu halten, um Schäden an den internen Komponenten zu vermeiden. Das Heizgerät muss ausgeschaltet, abgekühlt und frei von losen Teilen sein. Der Brennstofftank muss vor dem Transport des Heizgeräts vollständig entleert werden. Der Brennstoff darf niemals im Heizgerät transportiert werden. Überschüssiger Brennstoff muss in einen dicht verschlossenen und zugelassenen Behälter umgefüllt und gemäß den geltenden Vorschriften gelagert oder entsorgt werden. Vermeiden Sie während des Transports Stöße, Hitze und offene Flammen.

LAGERUNG

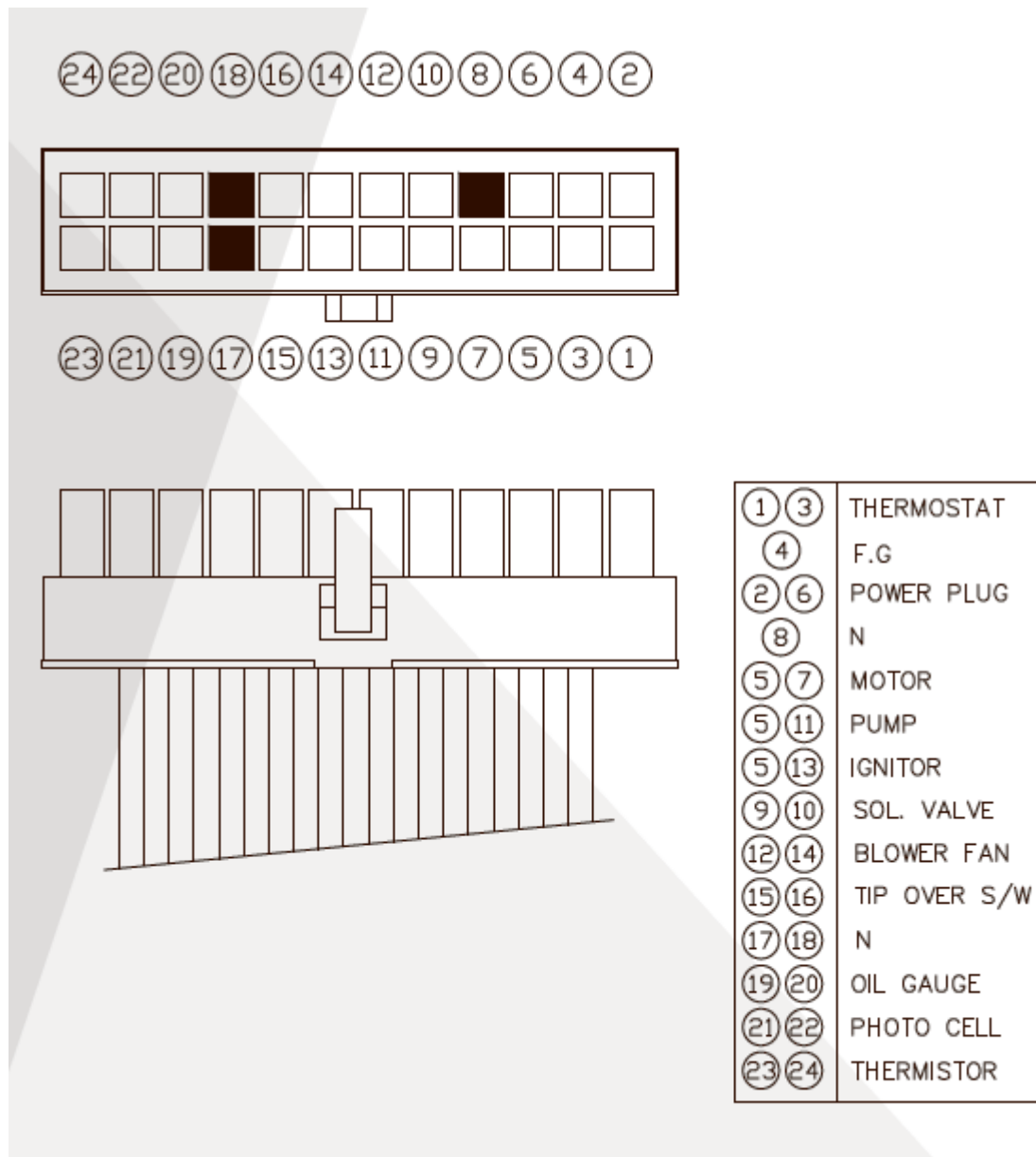
Wenn das Heizgerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, sollte es an einem trockenen, kühlen und frostfreien Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung gelagert werden. Der Brennstofftank sollte vor der Lagerung vollständig entleert werden und das Heizgerät sollte sauber und kühl sein. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und fern von brennbaren Materialien auf. Wenn eine Abdeckung verwendet wird, muss diese atmungsaktiv und feuchtigkeitsabweisend sein, um Kondensation zu vermeiden, die Rost oder Schäden an der Elektronik verursachen kann.

ENTSORGUNG

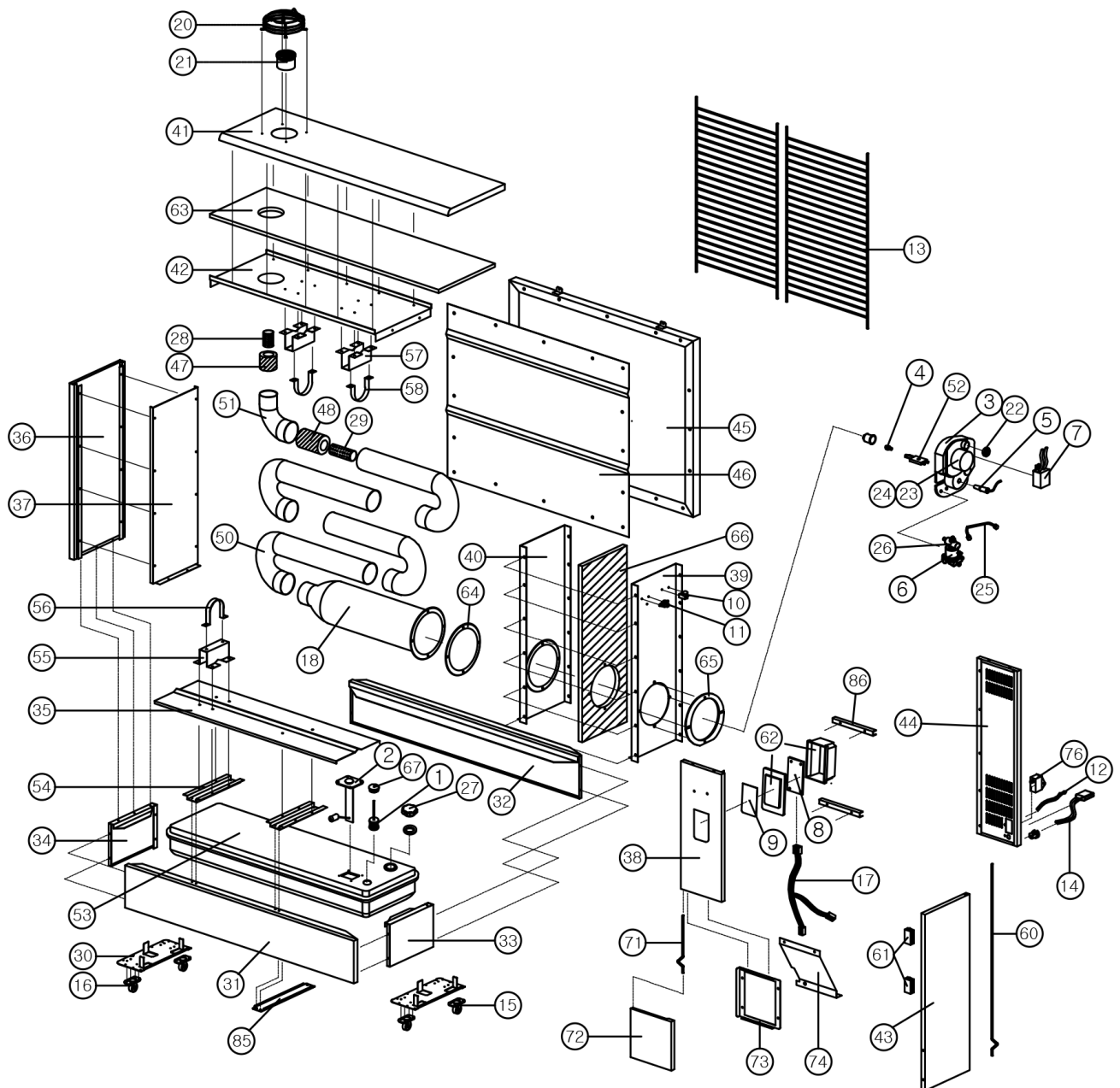
Diese Infrarotheizung darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Wenn das Produkt nicht mehr verwendet werden kann, bringen Sie es bitte gemäß den geltenden Vorschriften als Elektronikschrott zu Ihrem örtlichen Recyclingzentrum. Eine ordnungsgemäße Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass die Materialien wiederverwertet werden können.

Schütten Sie keine Kraftstoffreste in die Kanalisation, den Boden oder die Natur. Entsorgen Sie die Reste als Sondermüll im Recyclingzentrum in einem dicht verschlossenen, zugelassenen Behälter. Beachten Sie stets die örtlichen Vorschriften für den Umgang mit brennbaren Flüssigkeiten.

ELEKTROSCHALTPLAN



EXPLOSIONSZEICHNUNG



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>																						
Hersteller: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk																						
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine: TIGERKING Infrarotheizung, mobil, 230V, 50Hz 13,5 kW – Artikelnummer 9072850 17,5 kW - Artikelnummer 9072851 22 kW - Artikelnummer 9072852																						
Typ / Modell: PL9072850/TK100 PL9072851/TK170 PL9072852/TK190																						
Entspricht den folgenden Richtlinien: 2006/42/EEC (MD) 2014/30/EEC (EMC) 2014/35/EEC (LVD) 2011/65/EEC (RoHS)																						
Angewandte Standards und Normen: <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td>EN ISO 12100:2010</td> <td>EN 62321:2009</td> </tr> <tr> <td>EN 60204-1:2006/A1:2009</td> <td>EN 62321-1:2013</td> </tr> <tr> <td>EN 60335-1:2012/A11:2014</td> <td>EN 62321-2:2014</td> </tr> <tr> <td>EN 60336-2-102:2016</td> <td>EN 62321-3-1:2014</td> </tr> <tr> <td>EN 55014-1:2006/A2:2011</td> <td>EN 62321-4:2014/A1:2017</td> </tr> <tr> <td>EN 55014-2:2015</td> <td>EN 62321-5:2014</td> </tr> <tr> <td>EN 61000-3-2:2014</td> <td>EN 62321-6:2015</td> </tr> <tr> <td>EN 61000-3-3:2013</td> <td>EN 62321-7-1:2015</td> </tr> <tr> <td>EN 62233:2008</td> <td>EN 62321-7-2:2017</td> </tr> <tr> <td></td> <td>EN 62321-8:2017</td> </tr> </table>			EN ISO 12100:2010	EN 62321:2009	EN 60204-1:2006/A1:2009	EN 62321-1:2013	EN 60335-1:2012/A11:2014	EN 62321-2:2014	EN 60336-2-102:2016	EN 62321-3-1:2014	EN 55014-1:2006/A2:2011	EN 62321-4:2014/A1:2017	EN 55014-2:2015	EN 62321-5:2014	EN 61000-3-2:2014	EN 62321-6:2015	EN 61000-3-3:2013	EN 62321-7-1:2015	EN 62233:2008	EN 62321-7-2:2017		EN 62321-8:2017
EN ISO 12100:2010	EN 62321:2009																					
EN 60204-1:2006/A1:2009	EN 62321-1:2013																					
EN 60335-1:2012/A11:2014	EN 62321-2:2014																					
EN 60336-2-102:2016	EN 62321-3-1:2014																					
EN 55014-1:2006/A2:2011	EN 62321-4:2014/A1:2017																					
EN 55014-2:2015	EN 62321-5:2014																					
EN 61000-3-2:2014	EN 62321-6:2015																					
EN 61000-3-3:2013	EN 62321-7-1:2015																					
EN 62233:2008	EN 62321-7-2:2017																					
	EN 62321-8:2017																					
Datum und Unterschrift: Vejen d. 16-06-2025 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør 																						

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

User manual



(Translation of original Danish User manual)

Infrared heater 13.5 kW - item no. 9072850

Infrared heater 17.5 kW - item no. 9072851

Infrared heater 22 kW - item no. 9072852

Description: Mobile infrared heaters. 230V. For kerosene/petroleum or diesel and biodiesel.

Areas of use: For heating e.g. tents, garages, workshops, greenhouses or terraces. tent, garage, workshop, greenhouse or terrace.

Intended use: The product may only be used as described in the instructions for use - any other use is considered improper.

CONTENT

INTRODUCTION	2
GENERAL INFORMATION	3
SPECIFICATIONS.....	4
OVERVIEW OF THE EQUIPMENT.....	5
SAFETY INSTRUCTIONS	8
REFUELLING.....	11
OPERATION.....	13
PROCEDURE FOR VENTING.....	15
INSPECTION AND MAINTENANCE.....	16
DAILY INSPECTION	16
PERIODIC INSPECTION	16
INSTALLATION	17
TROUBLESHOOTING	18
TRANSPORT	19
STORAGE	19
DISPOSAL	19
WIRING DIAGRAM	20
EXPLODED VIEW	21
EU DECLARATION OF CONFORMITY	22

INTRODUCTION

This manual contains a description of the equipment and the instructions necessary to use it safely and correctly, as well as instructions for daily and periodic maintenance of the equipment.

The user manual cannot consider all possible situations that may arise when using the equipment, which is why it is always important to use common sense, care and caution when handling the equipment. The equipment may only be used by persons who have the required physical abilities and who have read and understood the user manual.



It is the responsibility of the employer (owner of the equipment) to ensure that everyone who will operate, service, maintain or repair the equipment has read and understood the instruction manual.

Please note that there may be requirements for registration of employee training, inspection and maintenance. It is always the responsibility of the employer/equipment owner to investigate and ensure this. It is also the buyer's duty to check whether there are local regulations for the installation and use of certain products.

It is recommended to use only original spare parts and accessories. The use of non-original parts can be dangerous and reduce the lifetime and performance of the equipment. It may also invalidate the warranty.

The warranty is void in the event of damage caused by failure to follow the instructions, unauthorised use of the equipment or modifications to the equipment.

If there is any doubt about the interpretation of the instructions for use, please contact the supplier.

GENERAL INFORMATION

The user manual is important for the safe operation of this equipment and must always be kept with this equipment and should accompany the equipment when lending or reselling it. READ, UNDERSTAND AND FOLLOW the instructions in the manual before using the equipment.

The illustrations in the user manual are for guidance only and may in some cases differ from the delivered product.

These instructions for use have been prepared in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC and the relevant technical standards.

The equipment is equipped with safety labels that must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol together with the words: **DANGER, CAUTION, WARNING** is used in the user manual to draw attention to the safety and operation of the equipment. It is important to follow all the guidelines provided.

DANGER - indicates a highly dangerous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.

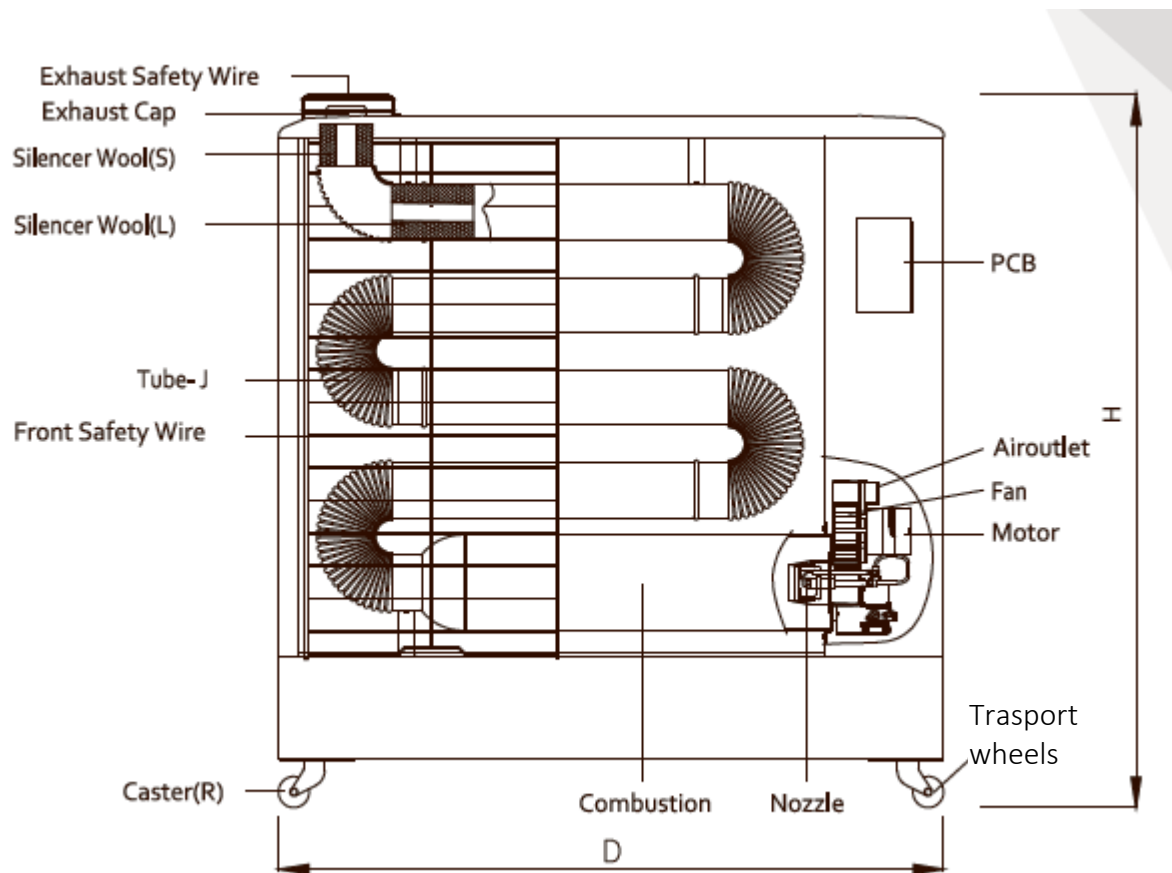
WARNING - indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in death or serious injury.

CAUTION - indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

SPECIFICATIONS

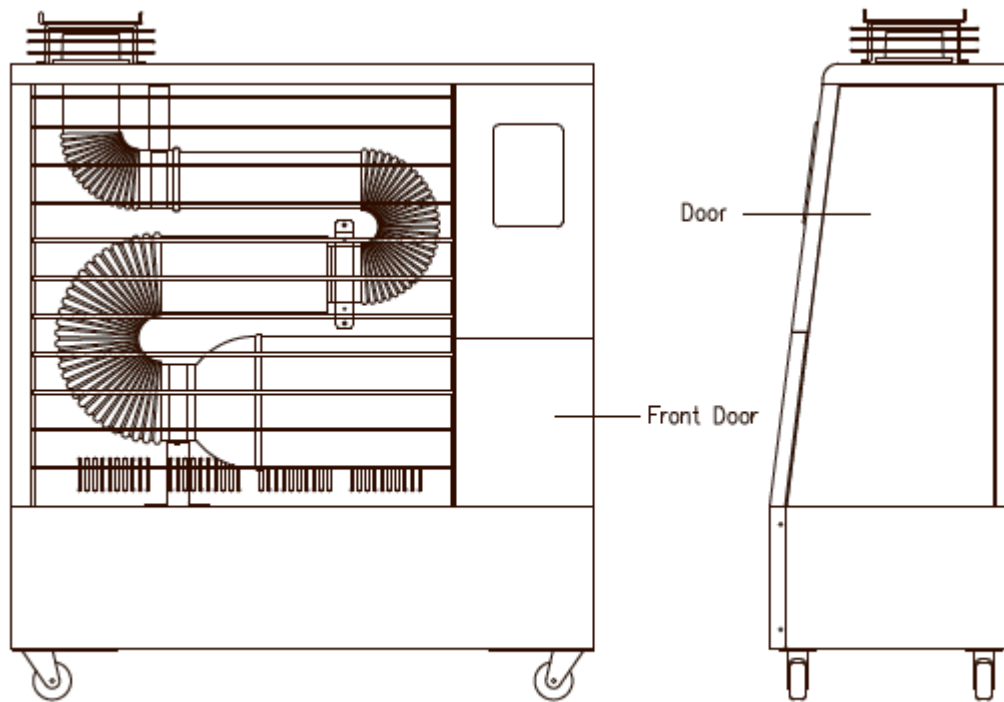
		TKH-100	TKH-170	TKH-190
Fuel		Kerosene/Petroleum, diesel, biodiesel		
Fuel consumption litres/hour		0.9	1,7	1,9
Max capacity, cal/hour		8.000-10.000	14.000-17.000	17.000-20.000
Heating area		Up to 105 m ²	Up to 133 m ²	Up to 169 m ²
Electrical connection		AC 230V / 50 Hz		
Energy consumption	When switching on	60W	70W	60W
	When burning	40W	50W	40W
Dimensions WxDxH		710 x 320 x 1,110	1,235 x 320 x 1,110	1,235 x 320 x 1,280
Fuel tank size		25L	45L	45L
Chimney diameter		75 mm		
Operating time on full tank		Approx. 26-28 hours	Approx. 25-27 hours	Approx. 22-24 hours
Temperature adjustment		0-40°C		
Noise		50 dB		
Weight		40kg	58kg	64kg
Overheat protection		YES		
Tip over switch/overroll protection		YES		
Thermostat control		YES		

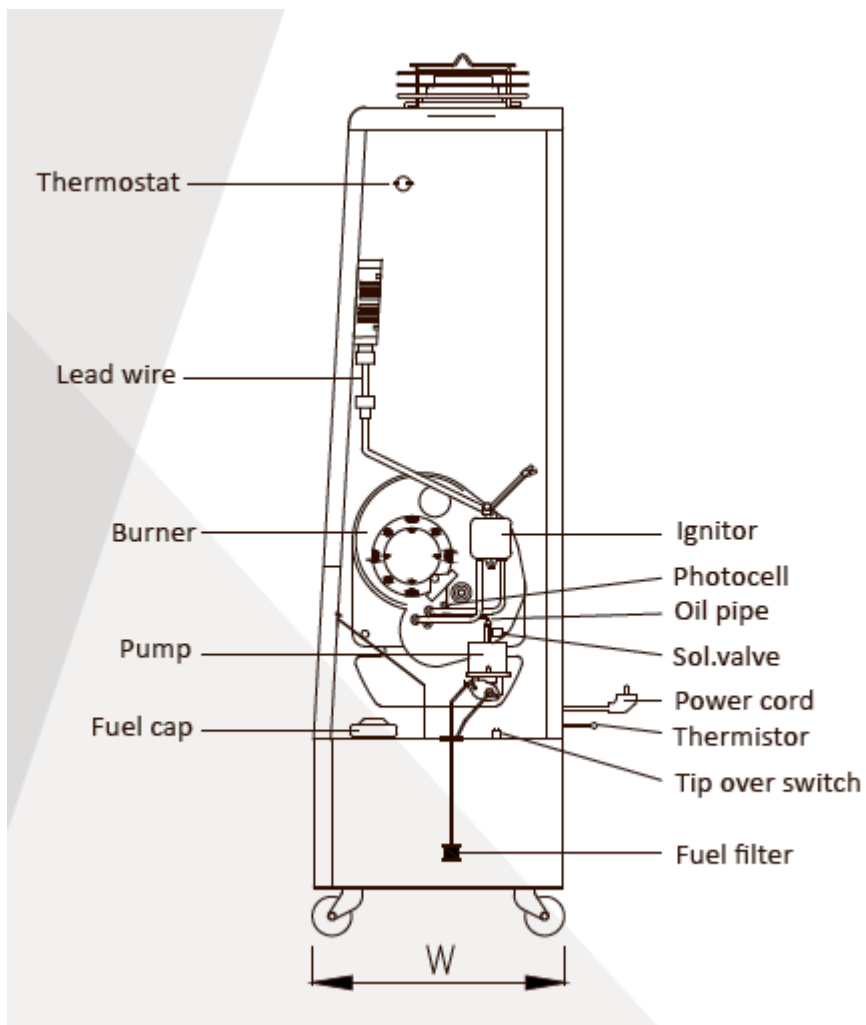
OVERVIEW OF THE EQUIPMENT



DIMENSIONS

MODEL	DEPTH	WIDTH	HEIGHT
TKH-100/PL9072850	710 mm	320 mm	1,110 mm
TKH-170/PL9072851	1,235 mm	320 mm	1,110 mm
TKH-190/PL9072852	1,235 mm	320 mm	1,280 mm





SAFETY INSTRUCTIONS



Read the user manual carefully before use and take note of all warnings and instructions.



WARNINGS

The equipment gets very hot when in use, so make sure no one comes into contact with the equipment. Keep children at a safe distance.

Never use a damaged or loose socket/plug. There is a risk of electric shock and fire.

Never unplug by pulling the cable or with wet hands. There is a risk of electric shock and fire.

Only plug into 220V sockets that are properly earthed. There is a risk of electric shock and fire.

Do not connect many wires at the same time. There is a risk of overheating and fire.

Do not place the equipment on an unstable, inclined or uneven surface. There is a risk that the equipment will malfunction, be damaged or cause a fire.

Do not place the equipment high up or where there is a risk of it falling. There is a risk of fire and damage to the equipment.

Do not use the equipment in wet or humid environments, such as a bathroom. There is a risk of electric shock, fire or malfunction.

Do not use the equipment where there is a risk of it falling over. There is a risk of fire or damage to the equipment.

Do not store the equipment outdoors for long periods and do not expose the equipment to strong sunlight or moisture. The product will be damaged. There is a risk of fire or damage to the equipment.

If the equipment is used indoors, a chimney can be installed to the outside of the building and adequate ventilation must be ensured before use.

The chimney must be made of stainless steel and must not be smaller than 4 metres and have a maximum of 2 bends.

Do not touch the equipment while it is in operation or immediately after switching it off. There is a risk of burns.

Keep small children away from the equipment. Install safety grilles if there is a risk of children in the area. There is a risk of burns.

Never move the equipment when it is in operation. Wait until the equipment has completely cooled down. There is a risk of burns.

If you hear unusual noises or smoke coming from the equipment, switch it off immediately, unplug it from the power outlet and contact your supplier. There is a risk of electric shock and fire.

Never cover the equipment with clothing or towels. There is a risk of fire.

Never place kettles or other containers on the equipment. There is a risk of fire or damage to the equipment.

The equipment may only be used as a heater. Should the equipment break or cause a fire due to improper use for other purposes such as cooking or drying, the supplier accepts no liability.

Ventilate the room 1-2 times per hour when the equipment is in use. There is a risk of indoor air pollution or oxygen deficiency.

Repairs, disassembly and modifications to the equipment may only be carried out by a qualified professional. There is a risk of electric shock and personal injury due to incorrect operation. The supplier accepts no liability for damage and accidents resulting from the above.

Do not place other flammable objects such as chemicals and combustible materials near the equipment. (Do not use flammable items such as hairspray, benzene and propane gas or flammable items such as furniture or curtains). There is a risk of fire and explosion.

Be careful when refuelling . If fuel is spilled, remove the excess fuel and close the fuel cap.

Do not use high volatility fuels such as petrol, benzene and thinner. Only use clean, high-quality fuel. There is a risk of breakdown and fire.

Never refuel while the equipment is in operation. Refuel when the equipment is switched off. There is a risk of fire.

When using the equipment outdoors, install it in a place where it is not exposed to rain and wind. Also, put the brake on the wheel so that it cannot move easily.

Keep a safety distance of at least 2.5 metres to flammable materials such as curtains, wood etc. and 2.5 metres upwards.

Do not use the equipment where it is exposed to rain and strong winds. There is a risk of abnormal burns, electric shock and fire.

Do not install ducts at the air outlet of the heater. There is a risk of abnormal combustion, fire and explosion caused by overheating.

Do not store the heater with fuel inside when not in use for an extended period of time.
Drain the fuel completely when storing it for a longer period of time or discarding it.

Do not use the equipment for drying. There is a risk of fire or damage to the equipment.

REFUELLING

Procedure:

- ① Open the fuel cap.
- ② Carefully top up the fuel, taking care not to spill. Top up until the gauge reaches "F".
- ③ Close the fuel cap carefully.
- ④ Check for fuel spillages around the tank or elsewhere on the equipment. Wipe up any spillages.



When the equipment is used for the first time, fuel used during the manufacturing process and other substances may ignite, so switch it on outside the building. When the equipment is used for the first time, it may smell due to the above reasons. The odour will disappear after 1-2 hours.
It's not a fault, so don't worry and keep using the equipment.



WARNING

Refuel on a level surface.



Never refuel the equipment when it is in operation. Only refuel when the equipment is switched off and the fire is completely extinguished.



Do not overfill the tank. Only refuel until the gauge reaches "F". There is a risk of fire.



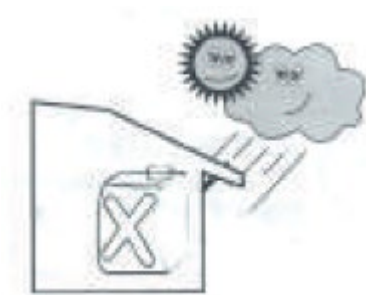


Do not use poor quality fuel. Always use clean, high-quality fuel. There is a risk of breakdown.



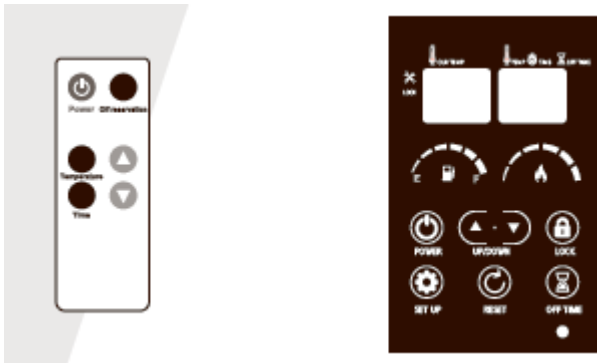
Damage to the equipment attributable to the use of poor quality fuel will not be covered by the warranty.

How to store fuel:



- ① Make sure the container is tightly closed and that the temperature in the storage area is not too high and that there are no flammable substances or dust in the area.
- ② Make sure the container is not exposed to rain or direct sunlight.
- ③ Make sure the container is stored in shade and cool.

OPERATION



- ◆ Insert the plug into an electrical outlet
 - ▶ The current temperature and the set temperature are displayed during operation.
 - ▶ The set temperature must be higher than the current temperature for the heater to work.
- ◆ Press the power button
 - ▶ When using the system for the first time after installation, vent the system according to the procedure described in the next chapter.
- ◆ Select temperature or time control by pressing the settings button

- ▶ When the temperature control icon  is lit:
 - Set the desired temperature between 0 and 40°C by pressing the up/down button.
 - The heater stops when the desired temperature is lower than the current temperature.

- ▶ When the time management icon  is lit:
 - The heater runs and stops every 30 minutes.
 - The repeat cycle can be set from 5 to 25 minutes in 5-minute intervals.
 - Example: When the cycle is set to 15 minutes, the heater will operate for 15 minutes and stop for 15 minutes *Time will decrease in 1 minute intervals (15→14→13....1)

- ◆ Press the Off Time button to activate the timer

- ▶ When the timer icon  is lit:
 - Press the up/down button to change the set time by 1 hour at a time (up to 24 hours).
 - The set temperature or time is displayed 2 seconds after setting.
 - The remaining time flashes 10 times every 5 minutes.
 - Example: When the timer is set to 5 hours, the remaining time is displayed as shown on the right (5 hours→4 hours→3 hours 55 minutes→50 minutes ... 5 minutes).

- To cancel the timer, press the Off Timer button again.



- ◆ When the fuel icon is lit:

- ▶ When the fuel level is low, a melody will play for 1 minute and the heater will switch off. Top up the fuel tank.



- ◆ When the control icon is lit:

- ▶ See Troubleshooting.

- ◆ Child safety lock

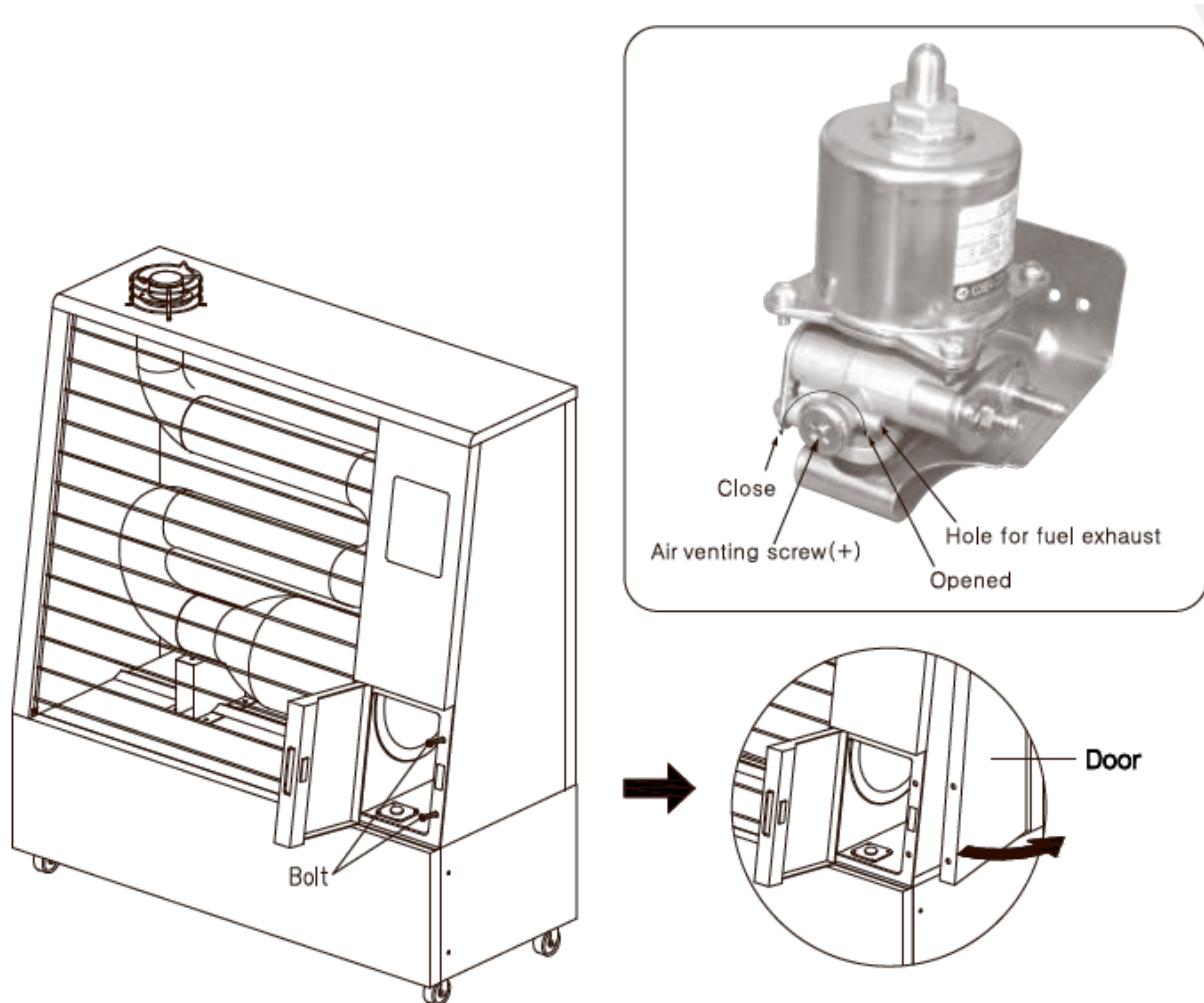


- ▶ Press and hold the lock button for 5 seconds to activate the child lock.
- ▶ While the function is activated, the operation of the heater, e.g. temperature control, will be limited.
- ▶ To deactivate the security lock, press and hold the lock button for 5 seconds.

- ◆ Reset function/Reset (only applies to WI-FI models)

- ▶ Models with WI-FI control function: used to update the WI-FI software
- ▶ Models without WI-FI control function: no change in function when the button is pressed.

PROCEDURE FOR VENTING



► If the electric pump is very noisy and the burner does not ignite, the main cause of the problem is air flowing into the electric pump and not distributing the oil. If all the oil is used up and there is no more left in the tank, air can flow into the electric pump.

PROCEDURE FOR VENTING

1. Turn the vent screw (+) anti-clockwise 2-3 times.
2. Press the power button once.
3. Bubbles (fuel) come out of the air hole. (after 10 seconds).
4. When the ignition is switched on, turn the (+) screw clockwise. If it does not work, try again. (If it does not work 4 times, contact your supplier).
5. If it doesn't work the first time, try the above steps 1-3 about 3 times. (If it doesn't work after 3 times, contact your supplier).

INSPECTION AND MAINTENANCE

DAILY INSPECTION



WARNING

- Checking and cleaning should be carried out when the heater's "combustion" has stopped.
- Check for fuel leaks near the fuel tank.
- Check if the combustion chamber or heat pipe is corroded or damaged. If heat-resistant plates are dusty, clean them thoroughly.
- Check if the heater forms soot from the exhaust pipe.
- The burner is set to match the function of the heater. The user must not adjust it manually.



WARNING

- Maintenance of the heater's exterior should be performed after the power cable has been disconnected and the heater has cooled down completely. It should be cleaned with cloths moistened with a neutral detergent or dry cloths.
- Do not pour water on the heater during cleaning. This can cause electrical accidents or damage the heater.

PERIODIC INSPECTION

- Combustion chamber and heat pipe (heat exchanger): Check once a year for soot and clean if necessary.
- Combustion chamber and reflector plate: Check once a year for corrosion and contamination and clean it. If there is too much corrosion, it must be replaced.
- Fuel filter (inside the tank): Check once a year for contamination and replace if necessary.

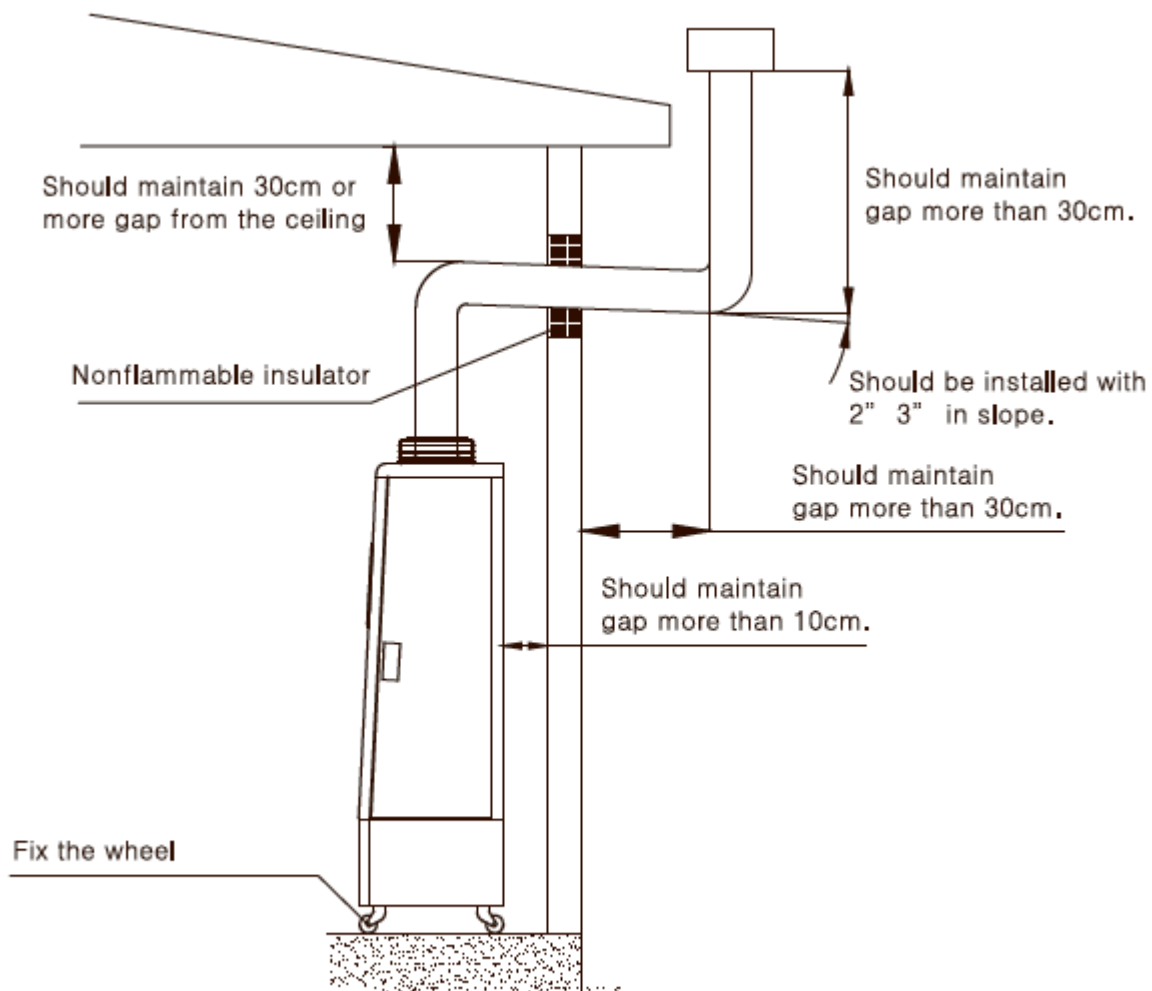


WARNING

Always keep a fire extinguisher near the heater - remember to check its expiry date regularly.

INSTALLATION

- The surface must be flat and level. Using the heater on an uneven surface may result in malfunction due to improper combustion.
- There must be sufficient space around the heater, at least 1.5 metres from the wall and to the left and right sides, at least 1.5 metres from the ceiling and from the front there must be no obstacles.
- Once installation is complete, lock the wheels to avoid unexpected movements.
- A chimney can be installed for indoor use. More than 3 cm of insulation material must be used for the duct.
- Use a stainless steel chimney: Diameter $\varnothing 75$ mm, max. 4 metres long and with a maximum of 2 bends.



[Example of standard stovepipe installment]

TROUBLESHOOTING

Display error code	Reason	Check/perform
E1: Ignition failure	Burner does not ignite	- Out of fuel - Air in the oil pipe (→ air ventilate) - Photocell is polluted (→ clean)
E3: Temperature sensor	Temperature sensor error	- Sensor not connected to terminal (→ connect to terminal)
E4: Overheat sensor	Overheat sensor error	Check for signs of combustion inside the burner (→ consult a professional) Check for loose connection (→ connect to terminal and reboot)
E5: Unbalance	The device is unbalanced	Check if the device moves (can happen if the device has been exposed to shaking → restart) Loose connection (→ connect and restart)
Fuel	There is a lack of fuel	Refuel (→ restart)
Hi	Temperatures exceed 50°C	Check if the temperature sensor is on the inside (→ put it on the outside)

When errors E1-E5/Fuel occur, the cause of the error must be clarified before restarting. Press the power button twice to restart the heater.

The venting procedure is clearly explained in the PROCEDURE FOR VENTING section.

If the following error occurs and measures have been taken, but the heater still does not work, contact your supplier.

Errors	Checklist	Measures
All icons in the display are switched off.	- Failure in energy supply - Power cable not connected - Fuse disconnected.	- Connect - Replace
The device switches on and off regularly.	- The operating setting is selected as "Time".	- Select "Temperature".
The flow meter is not working but the device is running.	- The flowmeter is disconnected.	- Connect
Smoke odour with initial operation.	- The inner surface of the gasket burns and smells.	- The odour will disappear after 1-2 hours.
Strong odour of fuel.	- When the device is switched off, there may be some odour. - Fuel has been spilled during refuelling.	- Run the device for more than 15 minutes. - Wipe up spilled fuel.
Internal temperature appears higher than normal.	Check the location of the temperature sensor (if the sensor is located inside the device).	- Put the sensor in the correct place

TRANSPORT

When transporting the heater, always keep the unit upright to avoid damage to internal components. The heater must be switched off, cooled down and free of loose parts. The fuel tank must be completely emptied before transporting the heater. Fuel must never be transported in the heater. Any excess fuel must be poured into a tightly sealed and approved container and stored or disposed of according to applicable regulations. Avoid shocks, heat and open flames during transport.

STORAGE

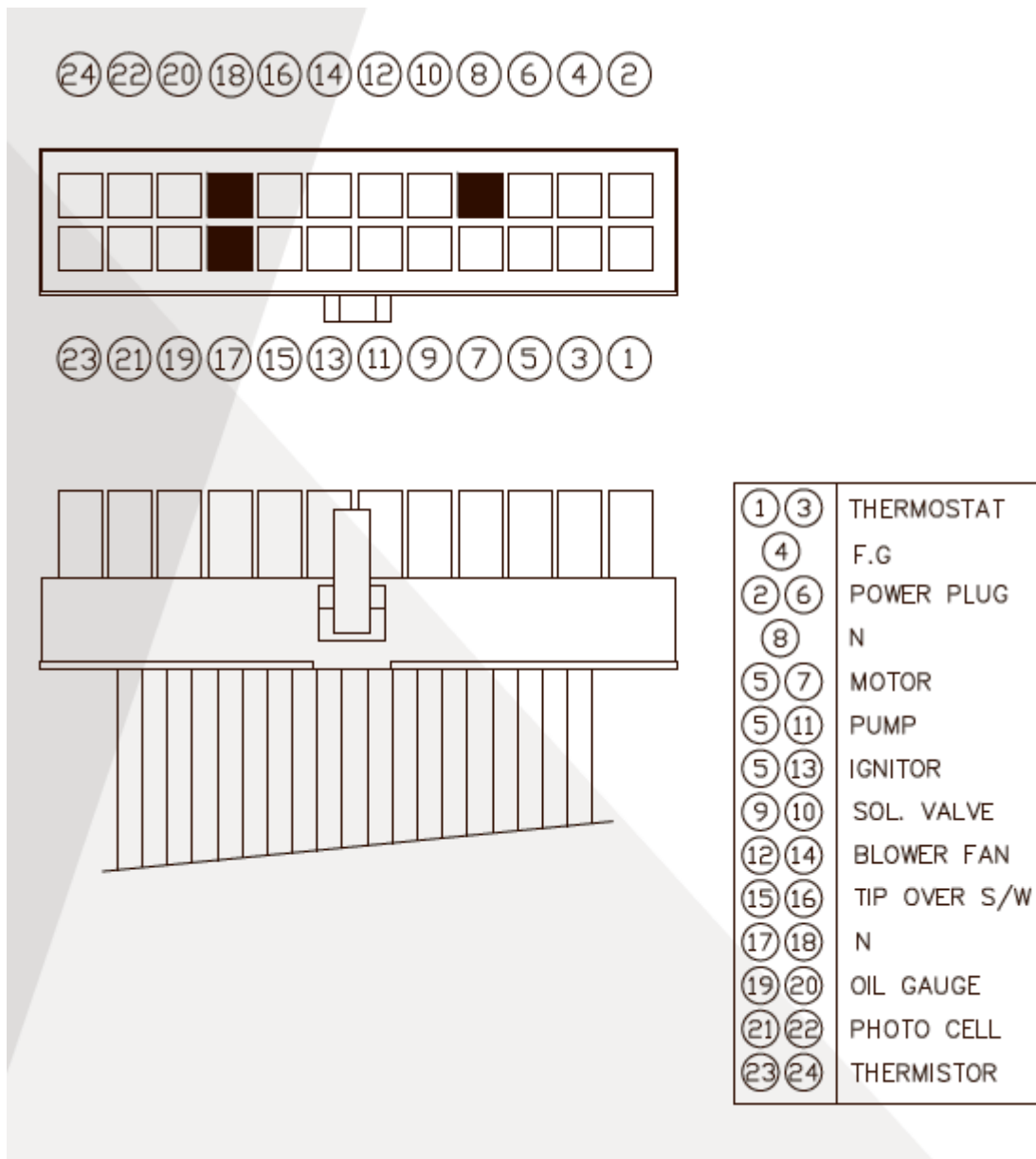
When the heater is not in use for an extended period of time, it should be stored in a dry, cool and frost-free place, out of direct sunlight. The fuel tank should be completely emptied before storage and the heater should be clean and cool. Keep the device out of reach of children and away from flammable materials. If a cover is used, it must be breathable and moisture-repellent to avoid condensation, which can cause rust or damage to the electronics.

DISPOSAL

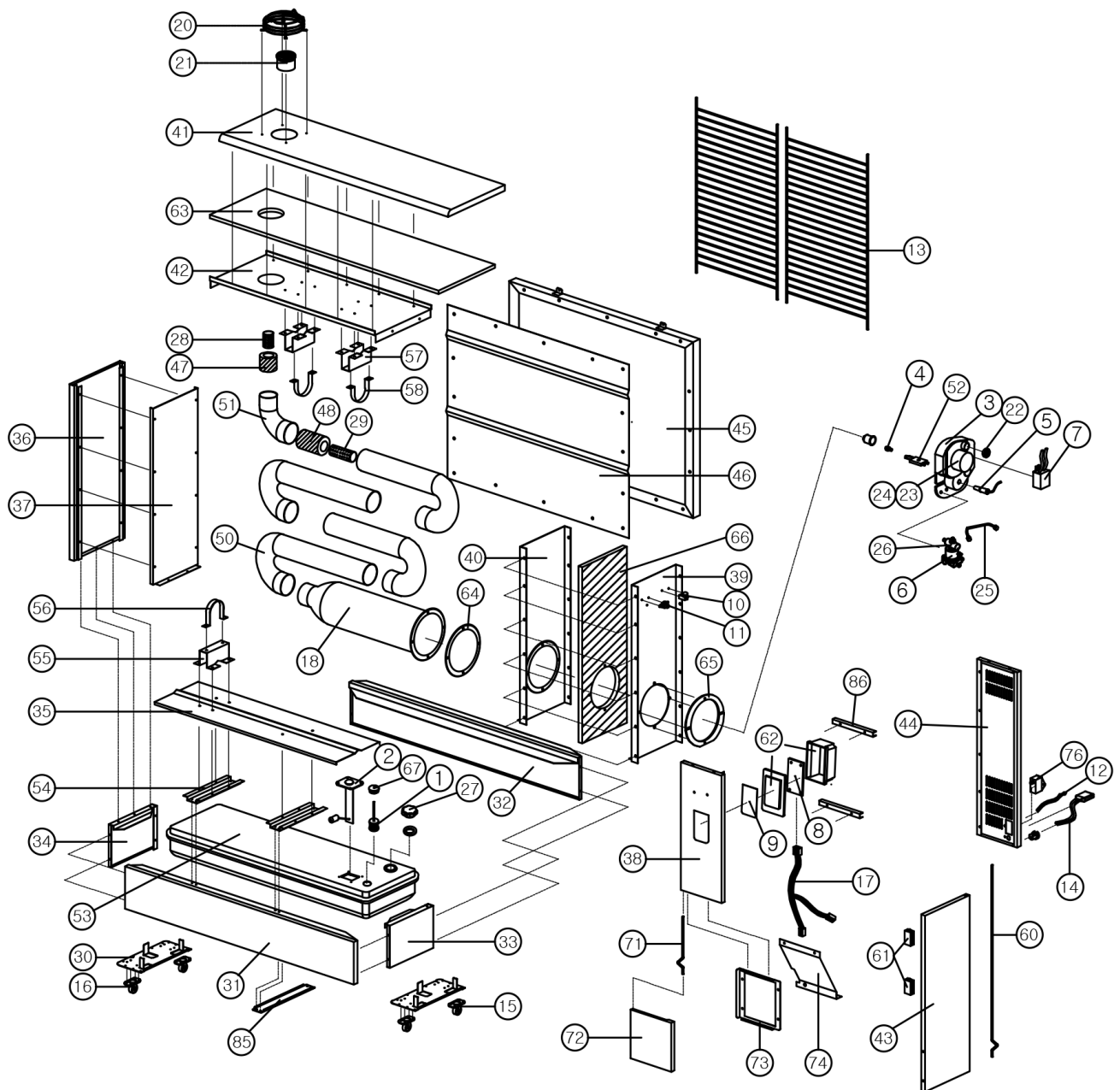
This infrared heater must not be disposed of with normal household waste. When the product can no longer be used, please take it to your local recycling centre as electronic waste in accordance with applicable regulations. Proper disposal helps protect the environment and ensures that materials can be recycled.

Do not pour any fuel residues into drains, soil or nature. Dispose of the residues as hazardous waste at the recycling centre in a tightly sealed, approved container. Always follow local regulations for handling flammable liquids.

WIRING DIAGRAM



EXPLODED VIEW



EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY		CE																				
<i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>																						
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk																					
Hereby declare that the following machine:	TIGERKING <i>Mobile infrared heaters, 230V, 50Hz</i> <i>13,5 kW – item nr. 9072850</i> <i>17,5 kW – item nr. 9072851</i> <i>22 kW – item nr. 9072852</i>																					
Type / model:	PL9072850/TK100 PL9072851/TK170 PL9072852/TK190																					
Complies with the following directives:	2006/42/EEC (MD) 2014/30/EEC (EMC) 2014/35/EEC (LVD) 2011/65/EEC (RoHS)																					
Applied standards and norms:	<table border="0"> <tr> <td>EN ISO 12100:2010</td> <td>EN 62321:2009</td> </tr> <tr> <td>EN 60204-1:2006/A1:2009</td> <td>EN 62321-1:2013</td> </tr> <tr> <td>EN 60335-1:2012/A11:2014</td> <td>EN 62321-2:2014</td> </tr> <tr> <td>EN 60336-2-102:2016</td> <td>EN 62321-3-1:2014</td> </tr> <tr> <td>EN 55014-1:2006/A2:2011</td> <td>EN 62321-4:2014/A1:2017</td> </tr> <tr> <td>EN 55014-2:2015</td> <td>EN 62321-5:2014</td> </tr> <tr> <td>EN 61000-3-2:2014</td> <td>EN 62321-6:2015</td> </tr> <tr> <td>EN 61000-3-3:2013</td> <td>EN 62321-7-1:2015</td> </tr> <tr> <td>EN 62233:2008</td> <td>EN 62321-7-2:2017</td> </tr> <tr> <td></td> <td>EN 62321-8:2017</td> </tr> </table>		EN ISO 12100:2010	EN 62321:2009	EN 60204-1:2006/A1:2009	EN 62321-1:2013	EN 60335-1:2012/A11:2014	EN 62321-2:2014	EN 60336-2-102:2016	EN 62321-3-1:2014	EN 55014-1:2006/A2:2011	EN 62321-4:2014/A1:2017	EN 55014-2:2015	EN 62321-5:2014	EN 61000-3-2:2014	EN 62321-6:2015	EN 61000-3-3:2013	EN 62321-7-1:2015	EN 62233:2008	EN 62321-7-2:2017		EN 62321-8:2017
EN ISO 12100:2010	EN 62321:2009																					
EN 60204-1:2006/A1:2009	EN 62321-1:2013																					
EN 60335-1:2012/A11:2014	EN 62321-2:2014																					
EN 60336-2-102:2016	EN 62321-3-1:2014																					
EN 55014-1:2006/A2:2011	EN 62321-4:2014/A1:2017																					
EN 55014-2:2015	EN 62321-5:2014																					
EN 61000-3-2:2014	EN 62321-6:2015																					
EN 61000-3-3:2013	EN 62321-7-1:2015																					
EN 62233:2008	EN 62321-7-2:2017																					
	EN 62321-8:2017																					
Date and signature:	Vejen d. 16-06-2025 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør																					
	CE																					

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.